

Del 13 al 16  
de Juliol de 2000

# 18 Festival Internacional de Música de Cantonigròs



---

Portada i contraportada: Fotografies A. Bofill - Disseny: J. Casas

---

# XVIII FESTIVAL INTERNACIONAL DE MÚSICA DE CANTONIGRÒS

Patrocinan





---

## SALUTACIÓ

*Benvinguts a la divuitena edició del Festival Internacional de Música de Cantonigròs, el primer del 2000, i que, per tant, obre les portes d'aquest nou mil·lenni, en el qual desitgem que la música i la dansa continuïn essent un vehicle de comunicació i d'interrelació cultural de tots els pobles de la terra, que facilitin l'entesa i la pau de tots els països del món.*

*Aquest any a Catalunya celebrem els 150 anys del moviment coral català, que es va iniciar d'una forma activa i organitzada gràcies a la iniciativa i l'entusiasme de Josep Anselm Clavé, que va crear un moviment sociocultural per aixecar el nivell i les condicions de vida dels treballadors, omplint la seva existència més enllà de les hores del treball diari ensenyant-los a cantar i a gaudir fent música.*

*En la selecció de les obres obligades per a les competicions d'enguany hem volgut que hi sigui present aquell qui considerem el més gran músic de la història, JOHANN SEBASTIAN BACH, de qui commemorem el 250è aniversari de la seva mort. Per això hem seleccionat l'*'HALLELUIA'* del seu motet "*"Singet dem Herrn ein neues Lied"* BWV 225.*

*També, i com sempre, hem escollit una obra d'un autor català, i en aquest cas d'un altre dels pares del moviment coral del nostre país, fundador i director de l'*Orfeó Català*, Lluís Millet, amb l'obra "*O CEL BLAU*".*

*Com cada any, nous països ens visiten per primer cop i els donem la benvinguda a CANTONIGRÒS. Enguany són els representants de SINGAPUR, TAIWAN i IRLANDA DEL NORD; també tenim representació de l'*ALGUER*, que si bé forma part d'Itàlia, té per als catalans una significació històrica i cultural de gran importància.*

*Una vegada més volem recordar a tots els que ens visiten i que aprecien el Festival que poden continuar donant-nos el seu suport fent-se membres de l'*associació "Amics del Festival"*, perquè una acció d'aquesta envergadura i importància per al món de la cultura requereix la participació de tots els que estimen la música i les tradicions populars. Desitgem a tots una feliç estada a Cantonigròs, tant si sou participants com si heu vingut a gaudir de la pau i l'*harmonia* que dóna la música, i de la convivència amb tots aquells que ens visiten d'arreu del món.*

*Josep Maria Busquets  
President del Festival*

---

---

*Bienvenidos a la decimoctava edición del Festival Internacional de Música de Cantonigròs, el primero del 2000, y que, por lo tanto, abre las puertas de este nuevo milenio, en el que deseamos que la música y la danza continúen siendo un vehículo de comunicación y de interrelación cultural de todos los pueblos de la tierra, que faciliten el entendimiento y la paz de todos los países del mundo.*

*Este año en Cataluña celebramos los 150 años del movimiento coral catalán, que se inició de una forma activa y organizada gracias a la iniciativa y el entusiasmo de Josep Anselm Clavé, que creó un movimiento sociocultural para levantar el nivel y las condiciones de vida de los trabajadores, llenando su existencia más allá de las horas del trabajo diario enseñándoles a cantar y a disfrutar haciendo música.*

*En la selección de las obras obligadas para las competiciones de este año hemos querido que esté presente aquel que consideramos el más grande músico de la historia, JOHANN SEBASTIAN BACH, de quien conmemoramos el 250 aniversario de su muerte. Por esta razón hemos seleccionado el HALLELUJA de su motete "Singet dem Herrn ein neues Lied" BWV 225.*

*También, y como siempre, hemos escogido una obra de un autor catalán, y en este caso de otro de los padres del movimiento coral de nuestro país, fundador y director del Orfeón Català, Lluís Millet, con la obra "O CEL BLAU".*

*Como cada año, nuevos países nos visitan por primera vez y les damos la bienvenida a CANTONIGRÒS. Este año son los representantes de SINGAPUR, TAIWÁN e IRLANDA DEL NORTE; también tenemos representación de ALGUER, que si bien forma parte de Italia, tiene para los catalanes una significación histórica y cultural de gran importancia.*

*Una vez más queremos recordar a todos los que nos visitan y que aprecian el Festival que pueden continuar dándonos su apoyo haciéndose miembros de la asociación "Amics del Festival", pues una acción de esta envergadura e importancia para el mundo de la cultura requiere la participación de todos los que aman la música y las tradiciones populares.*

*Deseamos a todos una feliz estancia en Cantonigròs, tanto si son participantes como si han venido a disfrutar de la paz y la armonía que da la música, y de la convivencia con todos aquellos que nos visitan desde todo el mundo.*

*El Comité Organizador*

*Wellcome to the eighteenth Festival Internacional de Música de Cantongròs, the first of the 21st century. As it opens the doors to the this new Millenium we hope that our desire for music and dance will continue to pave the way towards International communication and peaceful harmony. This year Catalunya celebrates 150 years of the choral Catalan movement, that was so enthusiastically organized in the beginning by Josep Anselm Clavé. He created the socio-cultural movement to improve living conditions of the workers by giving them the opportunity to learn to sing and appreciate music during their leisure time.*

*In the selection of the mandatory works for the competitions for this year, we have included who we consider to be the most important composer of all time JOHANN SEBASTIAN BACH, and we commemorate the 250th anniversary of his death by choosing HALLELUJA from the motet "Singet dem Herrn ein neues Lied" BWV 225. Also, we have included a work from one of the "fathers" of the choral Catalan movement, Lluís Millet, founder and director of the Orfeón Català, with his composition "O CEL BLAU".*

*As in the past we welcome this year representatives of countries attending the Festival here at Cantonigròs for the first time. This year are coming from SINGAPORE, TAIWAN and Northern IRELAND, and importantly from a cultural and historic catalan point of view, from l'Alguer, Italy.*

*We are pleased to remind all those who visit us and appreciate the Festival, to continue with their support by becoming members of the association "Amics del Festival" (Friends of the Festival), which will enhance even more the important position occupied within the International calendar of music festivals. Finally we wish you a happy stay, either as participants or contributors who have come to enjoy the peace and harmony that music provides.*

---

*The Organizing Committee*

---

## COL.LABORACIONS

### GENERALITAT DE CATALUNYA:

Departament de Cultura

Departament d'Ensenyament

Departament de Presidència

### DIPUTACIÓ DE BARCELONA:

Servei de Cultura

AJUNTAMENTS DE: SANTA MARIA DE CORCÓ - L'ESQUIROL, VIC i OLOT  
ESCOLTES CATALANS

### FAMÍLIES DELS POBLES DE:

ARBÚCIES, AVINYÓ, BORGONYÀ, CALLDENES, CANTONIGRÒS,  
CENTELLES, ESPINELVES, FOLGUEROLES, HOSTALETS DE BALENYÀ,  
L'ESTANY, MANLEU, MASIES DE RODA, MOIÀ, OLOT, RODA DE TER,  
RUPIT-PRUIT, ST. BARTOMEU DEL GRAU, ST. BOI DE LLUÇANÈS, ST.  
ESTEVE D'EN BAS, ST. JULIÀ DE VILATORTA, ST. HILARI SACALM, ST.  
HIPÒLIT DE VOLTREGÀ, ST. PERE DE TORELLÓ, ST. VICENÇ DE TORELLÓ,  
STA. EUGÈNIA DE BERGA, STA. EULÀLIA DE RIU PRIMER, STA. MARIA DE  
CORCÓ-L'ESQUIROL, STA. MARIA D'OLÓ, TARADELL, TAVERTET,  
TORELLÓ, TONA, VIC, VILADRAU, VINOLES-MASIES DE VOLTREGÀ.

SANTUARI DEL FAR, ESCOLA AGRÍCOLA DE QUINTANES, ESCOLA LA  
SUÏSSA, SEMINARI DE VIC, ESCOLA DEL REMEI.

PILARÍN BAYES

JOSEP MARIA COLL I BARDOLET

MIQUEL BROSSA

ENRIC ADSERÀ

MAYTE BURGUERA

ROSER CAPDEVILA

RAMON AGUILAR MORÉ

ESTHER BOIX

MANEL CAPDEVILA

MONTSERRAT GUDIOL

CARME SOLÉ

JORDI CASAS

AFERS DE COMUNICACIÓ VISUAL

FAMÍLIA CARDONA

FAMÍLIA MONTMANY

RAMON OLIU

CAN COLOM

PRAT CAN, SL

MANTOR SA

LLUÍS CODINA

CERERIA SUBIRÀ

FUNDACIÓ LA FONTANA

FCC CONSTRUCCIÓN SA

SONO MULTIVISION

VIA DIGITAL

VOLUNTARIS DE TERRASSA

ANTONI BOFILL

C.E.T.A. ESCOLA UNIVERSITÀRIA  
DE TURISME I GESTIÓ HOTELERA  
THE CORNER - CENTRE D'ESTUDIS  
DE CORNELLÀ

FIRA DE MOSTRES DE BARCELONA

PASTISSERIA MONTSERRAT

TVO OSONA

TV3

CATALUNYA RÀDIO

RÀDIO MANLEU

RÀDIO OLOT

RÀDIO VIC

CAIXA D'ESTALVIS I PENSIONS  
DE BARCELONA

CAIXA MANLEU

PROTECCIÓ CIVIL (VIC)

AGRUPACIÓ MOSSOS D'ESQUADRA

TELEFÓNICA, SA

R.C. SERVICIOS, SA

CONSELL COMARCAL D'OSONA

RICOH

RIERA PINTÓ

CASA TARRADELLAS

ANTONI REVERT

XOCOVIC

XOCOLATA GLUKI

AAVV DE CANTONIGRÒS

---

---

## **PROCEDÈNCIA DELS PARTICIPANTS**

ARGENTINA	HONG KONG	ROMANIA
BRASIL	HONGRIA	RÚSSIA
BULGÀRIA	ISLÀNDIA	SINGAPUR
CATALUNYA	IRLANDA DEL N.	TAIWAN
COLÒMBIA	ITÀLIA	TURQUIA
CROÀCIA	L'ALGUER	TXÈQUIA
ESLOVÀQUIA	LETÒNIA	UCRAÏNA
ESLOVÈNIA	LITUÀNIA	VALÈNCIA
EUSKADI	POLÒNIA	VENEÇUELA
FRANÇA	PORTUGAL	XINA
GEÒRGIA		

---

### **GRUPS PARTICIPANTS:**

#### ***ARGENTINA***

CORO "ALBERTO GINASTERA" (Buenos Aires)

Direcció: Roberto Rosario Saccente

#### ***BRASIL***

CORAL DE ALMENARA (Almenara)

Direcció: Manoel Gomes de Paula

#### ***BULGÀRIA***

CHILDREN'S CHOIR "ORPHEUS " (Haskovo)

Direcció: Elena Tzvetkova

DOBROUDJA DANCE GROUP (Silistra)

Direcció: Simeon Simeonov

#### ***CATALUNYA***

COR INFANTIL I JUVENIL DE SANT CUGAT (Sant Cugat)

Direcció: Martí Marín Perpinyà

COR DE CAMBRA DEL CONSERVATORI DEL LICEU (Barcelona)

Direcció: Fernando Marina

ACTEA (Barcelona)

Direcció: Josep Comalada

AGRUPACIÓ FOLKLÒRICA IGUALADINA (Igualada)

Direcció: Carina Alcoberro Just

ESBART SANT JORDI (Barcelona)

Direcció: Joan Ramon Bernardo

ESBART SANT MARTÍ DE TORRELLES (Torrelles de Llobregat)

Direcció: M. Carme Simón-Martí Montmany

GRUPO SOMONTANO DEL CENTRO ARAGONÉS DE RUBÍ (Rubí)

Direcció: Samantha Rodríguez

GRUP DE BASTONERS DE CANTONIGRÒS

Direcció: Esplai Collsacabra

#### ***COLÒMBIA***

CORAL DE CÁMARA UNIVERSITARIA DEL CAUCA (Popayán)

Direcció: Jorge Anibal Coral Guerrón

#### ***CROÀCIA***

KATEDRALNI MJESOVITI ZBOR (Zagreb)

Direcció: Vladimir Babus

---

---

***ESLOVÀQUIA***

SKORUSINA (Liesek)

Direcció: Róbert Vavrek

***ESLOVÈNIA***

MIXED CHOIR OBALA (Koper)

Direcció: Ambroz Copi

***EUSKADI***

ERESARGI GAZTE ABESBATZA (Villabona)

Direcció: Vitoria Asier

***FRANÇA***

LA KYRIELLE (Prat-Bonepaux)

Direcció: Christian Pariot

***GEÒRGIA***

TSISKARI (Tbilisi)

Direcció: Nona Jandagashvili

***HONG KONG***

SOONG CHING LING DANCE GROUP (Hong Kong)

Direcció: Luk Yun Mee

***HONGRIA***

YOUTH CHOIR OF KISPEST (Budapest)

Direcció: Borhy Csilla

***IRLANDA DEL NORD***

LOUGHIEL FOLK DANCERS (Ballimena)

Direcció: Maree Houston

***ISLÀNDIA***

ISAF JÖRDUR CHOIR (Isafjördur)

Direcció: Sigríður Ragnarsdóttir

***ITALIA***

CORALE "GIACOMO PUCCINI" (Sassuolo)

Direcció: Francesco Saguatti

I SARACENI (Sicília)

Direcció: Vittorio Maraventano

***L'ALGUER***

CORO MATILDE SALVADOR (Alghero)

Direcció: M. Paolo Carta

***LETÒNIA***

SIDRABE (Dobele)

Direcció: Janis Zirnis

TONIKA GIRL'S CHOIR (Riga)

Direcció: Kristine Jaunalksne

CANTUS CHILDREN'S CHOIR (Kuldiga)

Direcció: Maruta Rozite

***LITUÀNIA***

VAIDILUTÈS (Vilnius)

Direcció: Genovaité Kumpiene

SVIESA FOLK DANCE GROUP (Vilnius)

Direcció: Jolanda Kisielyte

---

---

**POLÒNIA**

SEMPLECE FEMALE CHOIR (Lodz)

Direcció: Ewa Krawczyk

**PORTUGAL**

RANCHO FOLKLORICO E ETNOGRAFICO CARVALHAIS DE LAVOS

(Figueira da Foz)

Direcció: José Curado

**ROMANIA**

CONCENTUS CHOIR (Brasov)

Direcció: Marius Modiga

**RÚSSIA**

CHOIR CONSERV. TCHAIKOVSKY (Moscow)

Direcció: Leonid Pavlov

ARS VIVA (Moscow)

Direcció: Pavel Karpov

THE ART LICEE CHAMBER CHOIR (Vladikavkaz)

Direcció: Olga Dzhanaeva

**SINGAPUR**

SINGAPORE YOUTH CHOIR (Singapore)

Direcció: Jennifer Tham

**TAIWAN**

TAIPEI PHILHARMONIC CHILDRENS CHOIR (Taipei)

Direcció: Shan-Min Yu

**TURQUIA**

ATAKÖYFOLK EGITIM MERKEZİ (Istanbul)

Direcció: Asumar Suar i Bulent Uzun

**TXÈQUIA**

CHOIR DOMINO (Opava)

Direcció: Ivana Kleinová

**UCRAÏNA**

CHOIR "SVITOCH" (Kyiv)

Direcció: Mstyslav Yurchenko

SHKOLNIE GODY (Simferopol)

Direcció: Viktor Zaslavski

**VALÈNCIA**

GRUP CASTELLÓ (Castelló de la Plana)

Direcció: Xavier Ripollés Prada

**VENEÇUELA**

CORO UNIVERSITARIO CENTRAL DE VENEZUELA (Caracas)

Direcció: Oscar A. Galian

**XINA**

KUNMING RED LEAF CHILDREN'S CHOIR (Kunming)

Direcció: Ling Feng

SHANHGAI NORMAL UNIVERSITY XINGZHI ART COLLEGE

GIRL'S CHORUS (Shangai)

Direcció: Lu Dong Fu i Ge Shi Jie

---



Cor de Cambra del Conservatori del Liceu (Barcelona - Catalunya)



Choir Conservatoire Tchaikovsky (Moscou - Rússia)

---

## **COMITÈ D' HONOR DEL "FESTIVAL INTERNACIONAL DE MÚSICA DE CANTONIGRÒS 1999"**

MOLT HONORABLE SR. JORDI PUJOL

President de la Generalitat de Catalunya

EXCM. SR. CARLOS PEDRO AMAR Ambaixador d'Argentina

EXCM. SR. CARLOS GARCIA Ambaixador de Brasil

EXCM. SR. VASSILKA PAPLOMATAS Ambaixador de Bulgària

EXCM. SR. CARLOS JULIO ARDILA Ambaixador de Colòmbia

EXCM. SR. FRANE KRNIC Ambaixador de Croàcia

EXCM. SR. ESTANISLAV IGOR SIMOMCIC Ambaixador d'Eslovàquia

EXCM. SR. CIRIL STOKELJ Ambaixador d'Eslovènia

EXCM. SR. ALFRED SIEFER-GAILLARDIN Ambaixador de França

EXCM. SR. PÁL VARGA KORITAR Ambaixador d'Hongria

EXCM. SR. PETER JAMES DORRY Ambaixador de Gran Bretanya

EXCM. SR. JOSÉ M<sup>a</sup> FIGUERAS DOTTI Cònsol General d'Islàndia

EXCM. SR. PAOLO PUCCI Ambaixador d'Itàlia

EXCM. SR. OLGERTS PAVLOVSKIS Ambaixador de Letònia

EXCM. SR. GIEDRIUS CEKUOLIS Ambaixador de Lituània

EXCM. SR. WLADYSLAW KLACZYNSKI Ambaixador de Polònia

EXCM. SR. ANTONIO MARTIN DA CRUZ Ambaixador de Portugal

EXCM. SR. STELIAN OANCEA Ambaixador de Romania

EXCM. SR. VIKTOR KOMPLETKOV Ambaixador de la Federació Russa

EXCM. SR. GURTAN AKINCI Ambaixador de Turquia

EXCM. SR. ALEXANDER TARANENKO Ambaixador d'Ucraïna

EXCM. SRA. PAVLINA REZNICKOVÁ Ambaixadora de Txèquia

EXCM. SRA. LUCY MARISELA HERNANDEZ Encarregada de

Negocis de Veneçuela

EXCM. SR. TAMG YONG GUI Ambaixador de la República Xinesa

HONORABLE SR. JOAQUIM TRIADÚ Conseller de Presidència de la

Generalitat de Catalunya

---

---

HONORABLE SR. JORDI VILAJOANA Conseller de Cultura de la Generalitat de Catalunya

HONORABLE SRA. CARME LAURA GIL Consellera d'Ensenyament de la Generalitat de Catalunya

HONORABLE SR. JOAN VIDAL I GAYOLÀ President del Centre de Promoció de la Cultura Popular i Tradicional de la Generalitat de Catalunya

EXCM. SR. JOAN FRANCESC MARCO Diputat de Cultura de la Diputació de Barcelona

SRA. AURORA SANZ Secretària General del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya

SR. VICENÇ LLORCA Director General de Promoció Cultural de la Generalitat de Catalunya

IL.LM. SR. ANTONI ROQUÉ Alcalde de l'Esquirol - Cantonigròs

IL.LM. SR. JACINT CODINA Alcalde de Vic

IL.LM. SR. LLUÍS SACREST Alcalde d'Olot

IL.LM. SR. ANTONI MOLINA Alcalde de Tavertet

IL.LM. SR. FRANCESC RIBAS SOLA Alcalde de Roda de Ter

IL.LM. SR. SEBASTIÀ JOANOLA Alcalde de Rupit-Pruit

IL.LM. SR. JOAQUIM VIVES Alcalde de Manlleu

SR. EMILIO CEBAMANOS President de FCC Construcción, SA

MN. JOSEP CRUELLS Rector de la Parròquia de Cantonigròs

SR. FÈLIX MILLET President de l'Orfeó Català.

SR. JORDI SUBIRÀ President de la Federació Catalana d'Entitats Corals

SR. JEAN CLAUDE-POMPOUGNAC Director de l'Institut Francès

SR. PERE BALTA

SR. JOAN TRIADÚ

SRA. MARIA FONT VDA. CARULLA

SR. MIQUEL MARTÍ I POL

SR. FERRAN MASCARELL

SR. MARTÍ MAS



Esbart Sant Martí de Torrelles (Torrelles del Llobregat - Catalunya)



Vaidilutes (Vilnius - Lituània)



Kunming Red Leaf Children's Choir (Kunming - Xina)



Choir "Svitoch" (Kyiv - Ucraïna)

---

# "Amics del Festival Internacional de Música de Cantonigròs"

El Festival Internacional de Música de Cantonigròs és una associació cultural reconeguda i sense ànim de lucre patrocinada per empreses privades i que compta amb el suport de les Institucions Pùbliques Catalanes.

L'Associació d'Amics, com a objectius fonamentals, pretén afermar la col.laboració popular en la seva organització i dotar el Festival d'estabilitat econòmica per impulsar activitats paral·leles.

La suma de petites aportacions ens pot ajudar molt a consolidar aquest projecte i a la vegada pot constituir un punt de trobada d'amics amb interessos comuns.

Al Festival Internacional de Música de Cantonigròs, li ha estat concedida la Creu de Sant Jordi de la Generalitat de Catalunya, en reconeixement de la seva aportació en pro de la coneixença de la cultura del nostre país.

## Fes-te'n soci!!!

Informació a les oficines del Festival.

---

---

## **COMPOSICIÓ DELS JURATS**

### *JURAT DE MÚSICA*

ÀNGEL COLOMER I DEL ROMERO (Director Artístic)

JOSEP MARIA CASTELLÓ (Secretari)

VLADIMIR KUZELKA

THRASSOS CAVOURAS

SALVADOR PUEYO

ÒSCAR BOADA

JORDI COLOMER

FRANCESC BUSQUETS

CONCHITA GARCIA

ALFRED CAÑAMERO

MARGARIDA LLADÓ

ALFRED CAÑAMERO

### *JURAT DE DANSA*

JOSÉ DE UDAETA

RITA PRINS

NARENDRA S. KOTIYAN

PILAR DOMINGUEZ

JOSEP MAS (Secretari del Jurat)

---

## DIRECTORI

### *OFICINA PERMANENT DEL FESTIVAL / MAIN OFFICE*

FESTIVAL INTERNACIONAL DE MÚSICA DE CANTONIGRÒS

c/ València, 435 1r 1a

08013 - BARCELONA

Telèfon: + 34 (93) 232 64 44 Fax: + 34 (93) 232 36 13

[http:// www.fimc.es](http://www.fimc.es) e-mail: [fimc@fimc.es](mailto:fimc@fimc.es)

a Cantonigròs: c/ Major, 35 2n 2a 08569 - Cantonigròs (Barcelona)

Tel / Fax: + 34 (93) 852 50 13

### *OFICINA DURANT LA CELEBRACIÓ DEL FESTIVAL*

FESTIVAL INTERNACIONAL DE MÚSICA DE CANTONIGRÒS

08569 - CANTONIGRÒS (Catalunya - Espanya)

Telèfons: 93 852 50 86 / 93 852 50 95

### *SERVEIS DISPONIBLES EN EL "CAMPUS" DEL FESTIVAL*

Informació.

Telèfon públic.

Alimentació.

Serveis mèdics i de primers auxilis.

Creu Roja.

Serveis de banca i canvi de moneda.

Servei de fotografia, video i revelatges.

Parc infantil.

Venda de records.

Tots els drets reservats.

---



Sidrabe (Dobele - Letònia)



Taipei Philharmonic Children's Choir (Taipei - Taiwan)

---

## COMITÈ ORGANITZADOR I COL.LABORADORS COMITÉ ORGANIZADOR Y COLABORADORES ORGANIZING COMMITTEE

### ***COMITÈ EXECUTIU***

Àngel Colomer i del Romero (Director Artístic)  
Josep M. Busquets (President)  
Valentí Villanueva (Sots-President) (Comitè de Finances)  
Maria Rosa Plana i Lluís Pi (Secretaria)  
Rosa Maria Oliu (Comitè d'Hospitalitat)  
Jaume Borràs i Rafel Prat (Comitè del Camp)  
Lluís Garcia (Comitè de Transports i Comunicacions)  
Blanca Busquets (Comitè de Promoció i Publicitat)

### ***COMITÈ ARTÍSTIC***

Àngel Colomer i del Romero, Josep M. Castelló, Josep Mas, Montserrat Soler, M<sup>a</sup> Carme Adelantado, Jordi Subirà, Teresa Pont.

### ***COMITÈ DE FINANCES***

Valentí Villanueva, Montserrat Camps, Lluís Pi, Montse Busquets.

**Servei d'entrades i control:** Montserrat Camps, Jaume Caralt, Glòria Hill, Francesc Angurell, Joan Planes, Rosa Baulenas, Núria Molas, Joan Forero, Josep Oliveda, Pere Rovira, Joan Domènech, Pilar Romaní, Cesc Terrassa, Florenci Candel, Mònica Borràs, Lurdes Planas, Teresa Margarit, Jordi Vilamala, Helena Plana, Clara Sala, Jordi Molins, Voluntaris de Terrassa.

### ***COMITÈ D'HOSPITALITAT***

Rosa Maria Oliu i Assumpció Canal

**Servei de recepció:** Lídia Hill, Isabel Corominas, M. Carme Adelantado, Maria Dolors Oliu, Montserrat Oliu, Amàlia Sabartés, Maria Antònia Fàbregues, Joaquim Portas, Pau Barberà, M<sup>a</sup> Barberá, Pilar Rierola, Teresa Margarit, Carme Gomar, Maria Gabarró, Rat Dot, Tecla Fort, Teresa Piella, Pilar Piella, Dolors Arenyas, Montserrat Puig, Montse Arenyas, Montserrat Comas, Montse Triola, Anna M. Boter, Teresa Monfort, Mònica Codina, Teresa Rovira, Rosalinda Manning, Àngels Canal, Teresa Piella, Marina Serradell, Esther Estruch, Margarita Piera, Elvira Gimeno, Carme Cabrefiga, Cristina Sala, Meritxell Romanes, Dora González, David Gabarró, Joan Puerto, Olga Gallego, Raül Gallego, Concepció Ricart, Clara Sala, Rita Repiso, Patricia Bas, Carolina Bas, Maite Lopez, Montserrat Macau, Gemma Moya.

**Servei d'enllaços:** Assumpció Canal, Carme Muntades.

CANTONIGRÒSIRODALIES: M. Rosa Plana; AVINYÓ: Rosa Codina; BORGONYÀ: Teresa Farré; CALLDETENES: Lídia Hom; CENTELLES: L. Calm, P. Puigdomènech, S. Rova i M. Vila; ESPINELVES: Maria Esperança Tortadès; FOLGUEROLES: Toni Nogué; L'ESQUIROL: Vicenç Puigví; L'ESTANY: Manel Dobles; MANLLEU: Ramon Riu, Olga Marsó; MOIÀ: L. Camí, C. bermúdez; OLOT: J.M. Bonet; RODA DE TER: Maika Corominas ; RUPIT - PRUIT: Ajuntament; STA. EUGÈNIA DE

---

---

**BERGA;** Quim i Teresa Comas ; **STA. EULÀLIA DE RIUPRIMER:** Aleix Peris; **ST. PERE DE TORELLÓ** i **ST. VICENÇ DE TORELLÓ:** Fina Cubí i Maria Rodríguez; **STA. MARIA D'OLÓ:** Marta Rovira; **SEVA:** Josep Orra; **TAVERTET:** Llucià Mas i Jordi Gumí; **TONA:** Ramon Ges; **TORELLÓ:** Mercè Fiol, Carme Verdaguer; **VIC:** Ventura Serra, Mercè Ramos, Eugeni Vancells; **VILADRAU:** Inès Portet; **VINYOLES-MASIES DE VOLTREGÀ:** Conxita Casas, Ramon Cots, Dolors Arcarons i Anna Forcada.

**Servei de guies i intèrprets:** Dana Petho, Carme Adelantado, Eva Aguilar, Rosa Bosch, Núria Camarasa, Núria Crusellas, Maria Dominkovics, Montse Florensa, Giuseppe Carlino, Yolanda Espuela, Judith Gabarró, Eulàlia Garcés, Mario Garcia, Pep Garrido, Iratxe González, Maite de Llanes, Albert Llucià, Bärbel Michaelis, Gemma Pinyol, Òscar Planter, Oriol Rifa, Núria Sadurní, Elisabet Sánchez, Cristina Serrano, Egle Zilinskaité, Eulàlia Amell, Judit Balasch, Lluís Bassas, Montse Bassas, Elisenda Brau, Gala Calvo, M. Àngels Casals, Maica Corominas, Neus Flamerich, Rubén García, Sandra González, Begoña González, Irene Jubany, Maite Larroy, Daniel Oliu, Miquel Oliu, Maria Oliva Fernandez, Carme Roca, Anna Rodoreda, Flora Royo, Daniel Torrejón, Hernan Collado, Yarima Torres, Griselda Ramos, Natàlia Pomareda, Noèlia Ara, Assumpció Farrerons, Natàlia Pomareda, Suzanne Michelle, Ricard Tarrés, Paula Armesto, Helena Gasòliba.

#### **COMITÈ DE CAMP**

Jaume Borràs, Miquel Roviró, Rafel Prat, Jordi Albanell, Ramon Codina.

**Serveis tècnics:** Pere Gabarró (*Electricitat*), Lluís Codina (*Aigua*), Rafel Prat (*Infraestructura i obres*), Josep Montmany i Pablo Gil (*Recinte i muntatge*), Lluís Batlle i Antonio Martínez (*Megafonia, il..luminació i TV*), Eduard Busquets (*Informàtica i comunicacions interiors*).

**Servei de restaurant:** Dolors Camps, Marc Codina, Carme Muntades, R.C. Servicios SA, Monitors de l'Esplai Collsacabra, Voluntaris de Terrassa.

**Serveis mèdics:** Creu Roja, Rosa Maria Prat, Lluís i Emília Arcalís, Imma Colom, Joan Castella, Judit Johnson.

**Servei de flors:** Lluís Guillamet, Joan Puntí, Josep Montmany, Mercè Cotrina, Teresa Comajoan, Joaquim Portas, Claudi Puig.

**Amics del Festival:** Roser Cerdà i Elisabet Serrano.

**Serveis diversos:** Margarida Quesada, Maria Carmen Escobar, Ramon Bou, Miquel Montmany, Pepeta Roura, Jossete Ribes, Montserrat Puig, Montserrat Parramon, Miquel Montmany Jr, Gemma Rovirosa, Victòria Esteve, Pere Sala, Mireia Romero, Joan Puerto, Josep Maria Rizo, Escoltes Catalans, el Rebost d'en Toni Gròs, Voluntaris de Terrassa

---

#### **Serveis de parc infantil**

---

**COMITÈ DE TRANSPORTS I COMUNICACIONS**

Lluís García, Antonio Sancho, Eduard Busquets, Josep Montmany, David Balaciart, David Gabarró, Lluís Llopart, Bernat de Riba.

**COMITÈ DE PROMOCIÓ I PUBLICITAT**

Blanca Busquets i Francesc Casadesús.

**Premsa:** Maria Vall.

**Publicitat:** Jordi Albanell.

**Serveis d'escenaris:** Cata Estela (*Supervisió*), Sònia Busquets (*Regidoria*), Clara Busquets, Marc Busquets, Nina Costas, Ariadna Barrufet, Joan Masjoan, Anna Guix, Gerard Codina, Eduard Pi, Emma Farrés, Anna Jové, Mireia Farrerons, Roser Colom, Anna Vidal, Ruth Vellvé, Eduard Codina, Francesc Muñoz, Marc Rovira, Josep Cerdà, Ivan Grimal, Sara Grimal.

**Presentadors:** Blanca Busquets, Francesc Casadesús, Anna Guix, Gerard Codina, Joan Crosas, Esther Garcia, Antoni Bassas, Joan Vives.

**SECRETARIA .**

Maria Rosa Plana, Lluís Pi, Eduard Busquets, Maribel Lucea, Àlex Busquets, David Busquets, Clara Busquets, Eva Mitjà, Carme Gomar, Cesc Terrassa.

Demanen disculpes per les moltes omissions de persones que hi han col.laborat i per les que hi entraran a col.laborar però que, en aquest moment de fer l'edició, encara no coneixem.

---



**CAN PALMAROLA  
JOQUINES**

*des de 1887*

C/ Argenters, 12  
Tel. i Fax: (93) 886 10 37  
Hobby: 889 22 04  
08500 VIC (Barcelona)

---



Mixed Choir Obala (Koper - Eslovènia)



La Kyrielle (Prat-Boneaux - França)

---

## PREMIS I TROFEUS

En el Festival del 2000 és previst de concedir premis en metà.llic fins a un total de 625.000 pessetes, a més dels trofeus següents per a cada competició:

Premi Generalitat de Catalunya al 1r clasificat.

Premi "la Caixa" al 2n clasificat.

Premi Ajuntament de Vic al 3r clasificat.

Premi Festival Internacional de Música de Cantonigròs.

Els premis en metà.llic de les competicions de música i dansa populars són una col.laboració de la Fundació "La Fontana".

- L'actuació dels grups infantils serà valorada pels seus mèrits però no classificada i se'ls concedirà els premis segons aquests criteris.

- Les decisions del Comitè Executiu o dels Membres del Jurat actuant en representació pròpia per tot el que fa referència als concursos, són indiscutibles i concluents. Aquesta és una condició essencial per participar als concursos. Qualsevol reclamació s'haurà d'enviar per escrit al Director Musical abans que finalitzi el concurs a què es refereixi.

- Quan es produixin empats entre els primers classificats, es repartiran els premis en metà.llic previstos de manera proporcional i els trofeus seran repartits entre els primers classificats.

---

## PREMIOS Y TROFEOS

En el Festival del 2000 está previsto conceder premios en metálico hasta un total de 625.000 pesetas, además de los siguientes trofeos para cada competición:

Premio Generalitat de Catalunya al 1er clasificado.

Premio "la Caixa" al 2º clasificado.

Premio Ayuntamiento de Vic al 3er clasificado.

Premio Festival Internacional de Música de Cantonigròs.

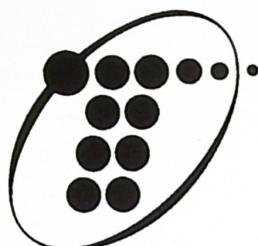
Los premios en metálico de las competiciones de música y danza populares son una colaboración de la Fundació "La Fontana".

- La actuación de los grupos infantiles será valorada por sus méritos pero no clasificada y se les concederá los premios según estos criterios.

- Las decisiones del Comité Ejecutivo o de los Miembros del Jurado que actúen en su representación para todo lo que hace referencia a los concursos, son indiscutibles y concluyentes. Esta es una condición esencial para participar en los concursos. Cualquier reclamación deberá dirigirse por escrito al Director Musical antes de que finalice el concurso a que se refiera.

- Cuando se produzcan empates en los primeros clasificados, se repartirán los premios en metálico previstos de forma proporcional y los trofeos serán repartidos entre los primeros clasificados.

---



**Telefónica**

Venda de targetes de telèfon  
a l'Oficina del Festival



**CUINES - BANYS - AIXETES - CERÀMICA  
I TOTA MENA DE MATERIALS PER A LA  
CONSTRUCCIÓ I DECORACIÓ**

GRANOLLERS - VIC - MOLLET

---

## TROPHIES AND PRIZES

For 2000 the Festival will offer prizes in cash, up to 625.000 pesetas in total, besides the following trophies for each competition:

First place: Premi Generalitat de Catalunya.

Second place: Premi "la Caixa".

Third place: Premi Ajuntament de Vic.

Special mentions: Premi Festival Internacional de Música de Cantonigròs.

- The performances of the children groups will be judged on their own merits, but will not qualify for the above trophies and other prizes will be given to them according to the merit.
- The decision of the Executive Committee and the adjudicators will be final. This is an essential condition for participating in the Festival. Any claim should be sent in writing to the Musical Director of the Festival before competition has ended.
- When the first classified groups score the same number of points, the prizes in cash will be divided proportionally and the trophies will be given to all those who share the first post.

---

*Codorniu 1551*



*Raventós 1872*

**CODORNIU**

*METODE TRADICIONAL*

Sant Sadurní d'Anoia

---

HIMNE DEL FESTIVAL / HIMNO DEL FESTIVAL / FESTIVAL HYMN

Majestuosamente

1  
Ol - dé ! ol - dé ! oue de Can - to ni - gràs es - tent, s'al - cin les  
2  
Ol - dé ! ol - dé ! a - cí es - tent, s'al - cin  
3  
Ol - dé ! ol - dé ! Ol - ol - dé ! a - m, s'al - cin les  
4  
Ol - dé ! ol - dé ! ol - dé ! ol - dé ! amb les

retingut i mercat

1  
veus s'a - ple-gui el cant, si - gui u - na llo-e i res - so-ni ai-re -  
2  
veus s'a - ple-gui el cant, que si - gui sem - pre; i res - so-ni ai-re -  
3  
veus s'a - ple-gui el cant, sem - pre; i res - so-ni ai-re -  
4  
veus i el cant, sem - pre; i res - so-ni ai-re -  
5  
crien.

ret.  
1  
llà, i res - so-ni ai-re - en llà, l'a - le - gria i la pau, l'a - le - gria i la  
2  
llà, i res - so-ni ai-re - en llà, l'a - le - gria i la pau, l'a - le - gria i la  
3  
llà, i res - so-ni ai-re - en llà, l'a - le - gria i la pau, l'a - le - gria i la  
4  
llà, i res - so-ni ai-re - en llà, l'a - le - gria i la pau, l'a - le - gria i la  
5  
pau d'a - quest pe - re - gri - nar: d'a - quest pe - re - gri - nar.  
6  
pau d'a - quest pe - re - gri - nar: pe - re - gri - nar.  
7  
pau, i en - llà, pe - re - gri - nar.  
8  
pau, i en - llà, pe - re - gri - nar.

Lletra de la poetessa Maria Dolors Oliu i Carol. Música del Mestre Àngel Colomer i del Romero

---

## RESUM DEL PROGRAMA

## RESUMEN DEL PROGRAMA

## SUMMARY OF THE PROGRAMME

---

### *DIJOUS • JUEVES • THURSDAY • DONNESTAG • 13 JULIOL*

---

**TARDA - TARDE - AFTERNOON - ABEND - 19 h (7 pm)**

- \* Cerimònia de benvinguda i obertura del Festival
- Ceremonia de bienvenida y apertura del Festival
- Welcoming ceremony & Opening performance
- \* Concert Internacional "CANÇONS I DANSES DEL MÓN"

---

### *DIVENDRES • VIERNES • FRIDAY • FREITAG • 14 JULIOL*

---

**MATÍ - MAÑANA - MORNING - MORGEN - 10h (10 am)**

- \* Competició núm. 1 - Cors mixtos
- Competición núm. 1 - Coros mixtos
- Competition nr. 1 - Mixed choirs

**TARDA - TARDE - AFTERNOON - ABEND - 15 h (3 pm)**

- \* Competició núm. 3 - Cors femenins
- Competición núm. 3 - Coros femeninos
- Competition nr. 3 - Female choirs

**VESPRE - NOCHE - EVENING - NACHT - 19 h (7 pm)**

- \* Concert internacional, "CANÇONS I DANSES DEL MÓN"

---

### *DISSABTE • SABADO • SATURDAY • SAMSTAG • 15 JULIOL*

---

**MATÍ - MAÑANA - MORNING - MORGEN - 10h (10 pm)**

- \* Competició núm. 4 - Cors mixtos, masculins o femenins, de música popular
- Competición núm. 4 - Coros mixtos, masculinos o femeninos, de música popular
- Competition nr. 4 - Mixed, male or female choirs, folk music.

**TARDA - TARDE - AFTERNOON - ABEND - 15 h (3 pm)**

- \* Competició núm. 5 - Grups internacionals de dansa.
- Competición núm. 5 - Grupos internacionales de danza.
- Competition nr. 5 - International dance groups.

**VESPRE - NOCHE - EVENING- NACHT -19 h (7 pm)**

- \* Concert internacional "CANÇONS I DANSES DEL MÓN"

---

### *DIUMENGE • DOMINGO • SUNDAY • SONTAG • 16 JULIOL*

---

**MATÍ - MAÑANA - MORNING - MORGEN - 12h (12 am)**

- \* Competició núm. 2 - Cors infantils.
- Competición núm. 2 - Coros infantiles.
- Competition nr. 2 - Children's choirs.

- \* Concert internacional infantil
- Concierto internacional infantil
- International children's concert

**VESPRE - NOCHE - EVENING- NACHT - 18 h (6 pm)**

- \* CONCERT INTERNACIONAL I CLAUSURA DEL FESTIVAL
- CONCIERTO INTERNACIONAL Y CLAUSURA DEL FESTIVAL
- INTERNATIONAL CONCERT & ENDING OF FESTIVAL

DIJOUS • JUEVES • JEUDI • THURSDAY • DONNESTAG



EMBOTITS  
**MANUEL COLOM**

Carrer Major, 28 i 30 - Tel. 856 50 58 - CANTONIGRÒS (Barcelona)



**CASHVIC**  
panades & alemany, s.c.  
SERVEI MAJORISTA D'HOSTALERIA  
ESPECIALISTA EN VINS, CAVES I LICORS

Ctra. de Gurb, s/n - Apartat 64 - 08500 VIC (Barcelona)  
Tel. (93) 886 12 47 - Fax (93) 889 02 90

---

**CERIMÒNIA DE BENVINGUDA I OBERTURA DEL FESTIVAL  
CEREMONIA DE BIENVENIDA Y APERTURA DEL FESTIVAL  
WELLCOMING CEREMONY & OPENING PERFORMANCE**

Dijous - Jueves - Thursday - Donenstag • 13 JULIOL, 19 h (7 pm)

- 
- **CERIMÒNIA DE BENVINGUDA I PRESENTACIÓ DELS GRUPS PARTICIPANTS**  
CEREMONIA DE BIENVENIDA Y PRESENTACIÓN DE LOS GRUPOS PARTICIPANTES  
WELLCOMING CEREMONY & PRESENTATION OF THE PARTICIPANTS
  - **HIMNE DEL FESTIVAL / HIMNO DEL FESTIVAL / FESTIVAL HYMN**
  - **CONCERT INTERNACIONAL "CANÇONS I DANCES DEL MÓN"**

Presentadora: Blanca Busquets

GRUP DE BASTONERS DE CANTONIGRÒS (Cantonigròs-Catalunya)

Direcció: Esplai Collsacabra

YOUTH CHOIR OF KISPEST (Budapest - Hongria)

Direcció: Csilla Borhy

SHKOLNIE GODY (Simferopol - Ucraïna)

Direcció: Viktor Zaslavsky

DODROUDJA DANCE GROUP (Silistra - Bulgària)

Direcció: Simeon Simeonov

CORO "ALBERTO GINESTERA" (Buenos Aires - Argentina)

Direcció: Roberto Rosario Saccente

SINGAPORE YOUTH CHOIR (Singapore - Singapur)

Direcció: Jennifer Tham

I SARACENI (Sicília - Itàlia)

Direcció: Vittorio Maraventano

ISAFJÖDUR CHOIR (Isafjödur - Islàndia)

Direcció: Sigridur Ragnarsdóttir

KATEDRAKNI MJESOVITI ZBOR (Zagreb - Croàcia)

Direcció: Vladimir Babus

LOUGHIEL FOLK DANCERS (Ballymena - Irlanda del Nord)

Direcció: Maree Houston

SKORUSINA (Liesek - Eslovàquia)

Direcció: Robert Vavrek

MIXED CHOIR OBALA (Koper - Eslovènia)

Direcció: Ambroz Copi

---

DIVENDRES • VIERNES • VENDREDI • FRIDAY • FREITAG

CATALUNYA MÚSICA

CANAL DE MÚSICA CLÀSSICA

I CONTEMPORÀNIA DE



DESITJA UN BON FESTIVAL 2000

"Viu les nits al Collsacabra"  
Ctra. Vic-Olot, Km. 18,7  
L'ESQUIROL

## FEIXAS AULET

Estacions de Servei  
Distribució de Gas-oils

Tel: 93 850 01 21 - 93 850 00 68

ENERGIA PER A OSONA

---

COMPETICIONS • COMPETICIONES • COMPETITIONS

Divendres - Viernes - Friday - Freitag • 14 JULIOL, 10 h (10 am)

## COMPETICIÓ NÚM. 1 • COMPETICION NÚM. 1 • COMPETITION NR. 1

CORS MIXTOS D'UN MÀXIM DE 60 CANTAIRES

COROS MIXTOS DE HASTA 60 VOCES

MIXED CHOIRS UP TO 60 VOICES

a) una obra obligada / Una obra obligada / One obligatory work.

**HALLELUJA** (final del Motet "Singet dem Herrn ein neues Lied"

BWV 225, de Johann Sebastian Bach. Ed: Bärenreiter BA 5193

b) dues obres lliures / dos obras libres / two chosen works.

- Una composició (no un arranjament) de lliure elecció, cantada en qualsevol llengua, amb acompañament o sense de piano / Una composición (no una adaptación) de libre elección, cantada en cualquier lengua, con acompañamiento de piano o no / A free choice composition (not an arrangement), sung in any language with or without piano accompaniment
- Una obra original del s.XX, d'un compositor dels països d'on procedeixi el cor, sense acompañament instrumental / Una obra original del s.XX, de un compositor del país de donde proceda el coro, sin acompañamiento instrumental / A 20th century original composition by a composer of the competing choir's own country, without instrumental accompaniment.

La durada de les obres escollides no pot excedir en conjunt, dels 10 minuts.

La duración de las obras libres no puede exceder, en conjunto, de los 10 minutos.

The total duration of the works chosen, together, can not exceed 10 minutes.

**1r Premi/1r Premio/1st Prize:** 100.000 Pta; **2n:** 50.000 Pta; **3r:** 25.000 Pta

Presentadores: Blanca Busquets i Esther Garcia

1. LA KYRIELLE (Prat-Bonepoux - França)) .....  
Direcció: Christian Pariot  
- *Soir de neige* (F. Poulenc)  
- *Begard ditse dieva* (Rachmaninov)
  2. CORO MATILDE SALVADOR (Alghero - L'Alger) .....  
Direcció: M. Paolo Carta  
- *Dolci parole morte* (Jacobo Arcadelt)  
- *Ecoute* (Angelo Mazza)
  3. CONCENTUS CHOIR (Brasov - Romania) .....  
Direcció: Marius Modiga  
- *Iarna Pe Vlită* (Alexandru Pascanu)  
- *Gustati Si vedeti* (Gheorghe Dima)
  4. CORAL DE CAMARA UNIV. DEL CAUCA (Popayán - Colòmbia) .....  
Direcció: Jorge Aníbal Coral  
- *Gloria* (Flavio Magnani)  
- *Ave Maria* (José Roso Contreras)
  5. SIDRABE (Dobele - Letònia) .....  
Direcció: Janis Zirnis  
- *The song of the middle of summer* (P. Plakidis)  
- *Mother sun* (P. Vasks)
-

6.	CORALE GIACOMO PUCCINI (Sassuolo - Itàlia)	.....
	Direcció: Francesco Saguatti	
	- <i>Alleluja</i> (Rabdall Thompson)	
	- <i>Ave Maria</i> (B. Bettinelli)	
7.	CORO ALBERTO GINASTERA (Buenos Aires - Argentina)	.....
	Direcció: Roberto Rosario Saccente	
	- <i>De papers reeds by the brooks</i> (Randall Thompson)	
	- <i>O vos omnes qui transitis per viam</i> (Alberto Ginastera)	
8.	CHOIR CONSERVATOIRE TCHAIKOVSKY (Moscow-Rússia)	.....
	Direcció: Leonid Paulov	
	- <i>A curly Lad</i> (Kalistratov V.)	
	- <i>Profets Said</i> (Balakirev M.)	
9.	CORAL DE ALMENARA (Almenara - Brasil)	.....
	Direcció: Ciro Tabet	
	- <i>La sera</i> (L. de Rillé)	
	- <i>Ó mana, deixai eu ir</i> (Osv. Lacerda)	
10.	MIXED CHOIR OBALA (Koper - Eslovènia)	.....
	Direcció: Ambroz Copi	
	- <i>Salm XLII</i> (Uros Krek)	
	- <i>O ceux</i> (Nystedt)	
11.	CHOIR "SVITOCH" (Kyiv - Ucraïna)	.....
	Direcció: Mstyslav Yurchenko	
	- <i>Oy ishla ya poloninkov</i> (Tradicional)	
	- <i>Ne otverzhymene vo vremiastarosty</i> (Maxym Berezovsky)	
12.	ARS VIVA (Moscou - Rússia)	.....
	Direcció: Pavel Karpov	
	- <i>Sunrise</i> (S. Taneyev)	
	- <i>Mery</i> (G. Sviridov)	
13.	SINGAPORE YOUTH CHOIR (Singapore - Singapur)	.....
	Direcció: Jennifer Tham	
	- <i>When will the flower blassam</i> (Chinese folk song)	
	- <i>Bogoro dit sedevo</i> (S. Rachmarinoff)	
14.	KATEDRALNI MJESSOVIT ZBOR (Zagreb - Croàcia)	.....
	Direcció: Vladimir Babus	
	- <i>Duhovni</i> (Slavko Zlatic)	
	- <i>Pater Noster</i> (Giacomo Meyerbeer)	
15.	CORO UNIV. CENTRAL DE VENEZUELA (Caracas - Veneçuela)	.....
	Direcció: Oscar A. Galian	
	- <i>Musicians wrestle everywhere</i> (Elliot Carter)	
	- <i>Oiga compae</i> (Cesar Alejandro Carrillo)	
16.	COR DE CAMBA DEL CONSER. DEL LICEU (Barcelona- Catalunya)	.....
	Direcció: Fernando Marina	
	- <i>Prelude</i> (W. Schubert)	
	- <i>Cançó de la instància amorosa</i> (Fernando Marina)	

COMPETICIÓ NÚM. 3• COMPETICION NÚM. 3• COMPETITION NR. 3  
 CORS FEMENINS D'UN MÀXIM DE 50 CANTAIRES  
 COROS FEMENINOS DE HASTA 50 VOCES  
 FEMALE CHOIRS UP TO 50 VOICES

a) una obra obligada / Una obra obligada / One obligatory work.

**O cel blau.** Ll. Millet, adaptació Ireneu Segarra. Ed: Abadia de Montserrat

b) dues obres lliures / dos obras libres / two chosen works.

- Una composició (no un arranjament) de lliure elecció, cantada en qualsevol llengua, amb o sense acompanyament de piano / Una composición (no una adaptación) de libre elección, cantada en cualquier lengua, con acompañamiento de piano o no / A free choice composition (not an arrangement), sung in any language with or without piano accompaniment
- Una obra original del s.XX, d'un compositor dels països d'on procedeixi el cor, sense acompanyament instrumental / Una obra original del s.XX, de un compositor dels países de donde proceda el coro, sin acompañamiento instrumental / A 20th century original composition by a composer of the competing choir's own country, without instrumental accompaniment.

La durada de les obres escollides no pot excedir en conjunt, dels 10 minuts.

La duración de las obras libres no puede exceder, en conjunto, de los 10 minutos.

The total duration of the works chosen, together, can not exceed 10 minutes.

**1r Premi/1r Premio/1st Prize:** 80.000 Ptas; **2n:** 40.000 Pts; **3r:** 20.000 Pta

Presentadora: Blanca Busquets

1. SIDRABE (Dobele - Letònia)  
Direcció: Janis Zirnis  
- *Shells* (K. Nysted)  
- *Dzelzim Dzinu* (P. Dambis)
2. ERESARGI GAZTE ABESBATZA (Villabona - Euskadi)  
Direcció: Asier Vitoria  
- *Venecek* ( Hudba Zdenek Lukás)  
- *Nere Sukaldetxcan* (Javier Busto)
3. XING ZHI GIRL'S CHORUS (Xangai - Xina)  
Direcció: Lu Dong Fu i Ge Shi Jie  
- *Hallelujah* (G.F. Haendel)  
- *The praise for eight fine horses* (Enguan Bayal)
4. SHKOLNIE GODY (Simferopol - Ucraïna)  
Direcció: Viktor Zaslavski  
- *Fly, doves* (I. Dunaevsky)  
- *Psalm* (L. Dychko)
5. VAIDILUTES (Vilnius - Lituània)  
Direcció: Genovaitė Kumpiene  
- *Elegia* (Jonas Tamulionis)  
- *Vieverselia (Kittle larks)* (Zita Bruzaite)
6. SEMPLICE FEMALE CHOIR (Lodz - Polònia)  
Direcció: Ewa Krawczyk  
- *Preludium and fughetta* (Marek Jasinski)  
- *Stanislaw Wiecmowicz* (Janina Parazinska)
7. TONIKA GIRL'S CHOIR (Riga - Letònia)  
Direcció: Kristine Jaunalksne  
- *Divas Tautasdziešmas* (P. Vasks)  
- *Medicamina Sempiterna* (Petr Eben)

- 
- |  |       |
|--|-------|
| 8. ISAFJÖRDUR CHOIR (Isafjördur - Islàndia)<br>Direcció: Sigridur Ragnarsdóttir<br>- <i>Barnagaela</i> (Hjalmar H. Ragnarsson)<br>- <i>Heyr Hinnasmaiur</i> (Parkell Sigurbjörnsson) | ..... |
| 9. CANTUS CHILDREN'S CHOIR (Kuldiga - Letònia)<br>Direcció: Maruta Rozite<br>- <i>Jaakobin pojat</i> (Pekka Kostainen)<br>- <i>Zimas prieki</i> (Peterris Plakidis)                  | ..... |
| 10. LA KYRIELLE (Prat-Bonepaux - França)<br>Direcció: Christian Pariot<br>- <i>Ave verum corpus</i> (F. Poulenc)<br>- <i>Estidal</i> (Z. Kodaly)                                     | ..... |
| 11. CHOIR "SVITOCH" (Kyiv - Ucraïna)<br>Direcció: Mstyslav Yurchenko<br>- <i>Vesnianka</i> (Igor Shamo)<br>- <i>Vse upovanie moye</i> (Pylyp Kozytsky)                               | ..... |
| 12. ACTEA (Barcelona - Catalunya)<br>Direcció: Josep Comalada<br>- <i>Quot sunt apes op. 166</i> (Zdenek Lukás)<br>- <i>Ave Maria</i> (Carles Gumí)                                  | ..... |
| 13. ARS VIVA (Moscou - Rússia)<br>Direcció: Pavel Karpov<br>- <i>In Waldestiefe</i> (A. Grechaninof)<br>- <i>Alleluia</i> (R. Thompson)  | ..... |
| 14. CHOIR DOMINO (Opava - Txèquia)<br>Direcció: Ivana Kleinova<br>- <i>Holoubci</i> (Zdenek Lukás)<br>- <i>Can you hear me</i> (Jaroslav Dostalik)                                   | ..... |
| 15. THE ART LICEE CHAMBER CHOIR (Vladikaykaz - Rússia)<br>Direcció: Olga Dzhanaeva<br>- <i>Ave Maria</i> (Tomas L. de Victoria)<br>- <i>Hohiag Cuvd</i> (Lariska Kanukava)           | ..... |
| 16. YOUTH CHOIR OF KISPEST (Budapest - Hongria)<br>Direcció: Csilla Borhy<br>- <i>Cantate Domino</i> (L. Hassler)<br>- <i>Ugróta'nc</i> (J. Karai)                                   | ..... |
- 

Comunicació Audiovisual, a càrec de



**sono**

Grup Sono Multivision

Tel. + 34 93 480 10 00

Fax: + 34 93 480 10 01

[www.sonomultivision.com](http://www.sonomultivision.com)

[sono@sonomultivision.com](mailto:sono@sonomultivision.com)



Coral de Cámara Universidad del Cauca (Popayán - Colòmbia)



Children's Choir "Orpheus" (Haskovo - Bulgària)

DIVENDRES • VIERNES • VENDREDI • FRIDAY • FREITAG

## Restaurants del Collsacabra

### **Restaurant** **"Ca l'Ignasi"**

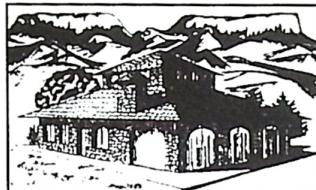
Cuina elaborada de muntanya amb productes del país

c/ Major, 38  
Tel: 93 852 51 24

Cantonigròs

### La Formatgeria

### *Bar Restaurant PUNTÍ*

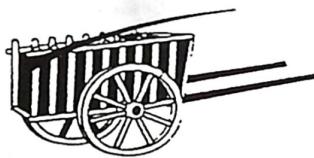


Cuina Casolana

Ctra. Vic - Olot, km 24  
Tel: 93 852 50 69

Cantonigròs

### **Braseria - Bar** **"Cal Carreter"**



Amanides  
Carns a la brasa  
Oberts caps de setmana, vigílies de festa, i cada dia durant l'agost.

Ctra. Vic - Olot  
Tel: 93 856 52 63  
Cantonigròs

### **Bar Restaurant** **"Ca la SiM's"**

*Cuina de casa*

*Els dimecres tancat*

Camí Real, 5  
Tel: 686 72 45 01

Cantonigròs

---

**CONCERT INTERNACIONAL  
CANÇONS I DANCES DEL MÓN**

Divendres - Viernes - Friday - Freitag • 14 JULIOL, 19 h (7 pm)

---

Presentador: Joan Vives

CHILDREN`S CHOIR "ORPHEUS" (Haskovo - Bulgària)

Direcció: Elena Tzvetkova

KUNMING RED LEAF CHILDREN'S CHOIR (Kunming - Xina)

Direcció: Lin Feng

SVIESA FOLK DANCE GROUP (Vilnius - Lituània)

Direcció: Jolanta Kisieletyte

COR DE CAMBRA DEL CONS. DEL LICEU (Barcelona- Catalunya)

Direcció: Fernando Marina

CHOIR CONSERVATOIRE TCHAIKOVSKY (Moscow - Rússia)

Direcció: Leonid Paulov

DOBROUDJA DANCE GROUP (Silistra - Bulgària)

Direcció: Simeon Simeonov

CORO MATILDE SALVADOR (Alghero - L'Alguer)

Direcció: M. Paolo Carta

CORAL DE CÁMARA UNIV. DEL CAUCA (Popayán - Colòmbia)

Direcció: Jorge Aníbal Coral Guerrón

TSISKARI (Tbilisi - Geòrgia)

Direcció: Nona Jandagashvili

SEMPlice FEMALE CHOIR (Lodz - Polònia)

Direcció: Ewa Krawczyk

ATAKÖYFOLK EGİTİ MERKEZİ (Istanbul - Turquia)

Direcció: Asuman Suar i Bulent Uzun

MIXED CHOIR OBALA (Koper - Eslovènia)

Direcció: Ambroz Copi

CORO UNIV. CENTRAL DE VENEZUELA (Caracas - Veneçuela)

Direcció: Oscar A. Galián

RANCHO FOLKLORICO E ETNOGRAFICO CARVALHAIS DE

LAVOS (Figueira da Foz - Portugal)

Direcció: Jose Curado

SIDRABE (Dobele - Letònia)

Direcció: Janis Zirnis

ACTEA (Barcelona - Catalunya)

Direcció: Josep Comalada

---



Cor Infantil i Juvenil de Sant Cugat (Sant Cugat - Catalunya)



Tonika Girl's choir (Riga - Letònia)



Katedralni Mjesoviti Zbor (Zagreb - Croàcia)



Corale "Giacomo Puccini" (Sicilia- Itália)

---

**COMPETICIONS • COMPETICIONES • COMPETITIONS**  
Dissabte • Sábado • Saturday • Samstag • 15, JULIOL, 10 h (10 am)

---

**COMPETICIÓ NÚM. 4• COMPETICION NÚM. 4• COMPETITION NR. 4**  
CORS MIXTOS, MASCULINS I FEMENINS, DE MÚSICA POPULAR,  
DE 60 CANTAIRES MAXIM  
COROS MIXTOS, MASACULINOS Y FEMENINOS, DE MÚSICA  
POPULAR, DE 60 VOCES MÁXIMO.  
MIXED CHOIRS, MALE OR FEMALE CHOIRS, FOLK MUSIC, UP TO  
60 VOICES

Dues obres lliures que pertanyin a la més genuïna música popular del país d'on procedeixi el cor. Durada: 5 minuts per a cada obra, com a màxim.

Dos obras de libre elección que pertenezcan a la más genuina música folklórica del país de donde proceda el coro. Tiempo máximo de 5 minutos para cada obra. Two works chosen from the folklore of the country of the participating choir. Maximum time for each work, 5 minutes.

**1r Premi/1r Premio/1st Prize: 80.000 Pta; 2n: 40.000 Pta; 3r: 20.000 Pta**

Presentadors: Gerard Codina i Cesc Casadesús

1. TAIPEI PHILHARMONIC CHILD. CHOIR (Taipei - Taiwan) .....  
Direcció: Shan-Min Yu  
- *Drip, drip, drop* (Hung-Nian Yang)  
- *Sing Joyfully about the world* (Tradicional)
2. TONIKA GIRL'S CHOIR (Riga - Letònia) .....  
Direcció: Krisitne Jaunalksne  
- *Vai ta mana vaina bija* (Tradicional)  
- *Two folk songs* (Tradicional)
3. KATEDRALNI MJESOVITI ZBOR (Zagreb - Croàcia) .....  
Direcció: Vladimir Babus  
- *Kradem ti se* (Josip Vrnovski)  
- *Kad igra kolo* (Boris Papandopulo)
4. SINGAPORE YOUTH CHOIR (Singapore - Singapur) .....  
Direcció: Jennifer Tham  
- *Mamayog akun* (Tradicional musulmana)  
- *Pastoral song* (Tradicional xinesa)
5. CONCENTUS CHOIR (Brasov - Romania) .....  
Direcció: Marius Modiga  
- *Chindia* (Alexandru Pascanu)  
- *Svita corala din tara oasului* (Dariu Pop)
6. CORAL DE CÁMARA UNIV. DEL CAUCA (Popayán - Colòmbia) .....  
Direcció: Jorge Aníbal Coral  
- *La Guanena* (Tradicional)  
- *Elegía al heroísmo* (Jorge Corral Guerón)

---

7.	ERESARGI GAZTE ABESBATZA (Villabona - Guiúskoa)	.....
	Direcció: Asier Vitoria	
	- <i>Pasay an xexenak</i> (Tomas Garbizo)	
	- <i>Bi Euskal Abesti</i> (Javier Busto)	
8.	XINGZHI ART COLLEGUE GIRL'S CHORUS (Xangai - Xina)	.....
	Direcció: Lu Dong Fu i Ge Shi Jie	
	- <i>Jasmine</i> (Tradicional)	
	- <i>Pastorale</i> (Popular de Mongòlia)	
9.	VAIDILUTES (Vilnius - Lituània)	.....
	Direcció: Genovaité Kumpiene	
	- <i>Upavo Karvellelis</i> (Jurale Baltramienjunaite)	
	- <i>Keku - keku</i> (Jonas Tamulionis)	
10.	CHOIR DOMINO (Opava - Txèquia)	.....
	Direcció: Ivana Kleinova	
	- <i>Cizmicky</i> (Tradicional)	
	- <i>Jede myslivec</i> (Tradicional)	
11.	CANTUS CHILDREN'S CHOIR (Kuldiga - Letònia)	.....
	Direcció: Maruta Rozite	
	- <i>My laughter</i> (Tradicional)	
	- <i>The flail</i> (Gunars Ordelovskis)	
12.	YOUTH CHOIR OF KISPEST (Budapest - Hongria)	.....
	Direcció: Csilla Borhy	
	- <i>Gergelly-Járás</i> (Zoltán Kodály)	
	- <i>Esteli Nótzárás</i> (Jósef Karai)	
13.	CORALE GIACOMO PUCCINI (Sassuolo - Itàlia)	.....
	Direcció: Francesco Saguatti	
	- <i>Svegliati Teresina</i> (G. Monica)	
	- <i>La Ghirlandeina</i> (G. Martuzzi)	
14.	CHOIR CONSER. TCHAIKOVSKY (Moscow - Rússia)	.....
	Direcció: Leonid Paulov	
	- <i>From under the oak-tree, from under the elm</i> (Tradicional)	
	- <i>Ah!, wide steppe</i> (Tradicional)	
15.	CORO "ALBERTO GINASTER" (Buenos Aires - Argentina)	.....
	Direcció: Roberto Rosario Saccente	
	- <i>La doble (Chacarera)</i> (Andrés Chazarreta)	
	- <i>Píngale por las hileras (Cueca)</i> (Félix Palorma)	
16.	CORAL DE ALMENARA (Almenara - Brasil)	.....
	Direcció: Cirro Tabet	
	- <i>Sambalelé</i> (Tradicional)	
	- <i>Peixe Vivo</i> (Arico Junior)	
17.	THE ART LICEE CHAMBER CHOIR (Moscou - Rússia)	.....
	Direcció: Olga Dzhanaeva	
	- <i>Argau</i> (Tradicional d'Ossètia)	
	- <i>Chepena</i> (Tradicional d'Ossètia)	

---

- 
1. PAVEL
  2. RECEP
  3. ACOLL
  4. PREMS
  5. MENJA
  6. SERVE
  7. SERVE
  8. CARPA
  9. SERVE
  10. AMBUL
  11. SERVE
  12. CAMP

ACCÉS  
SERVEL

ACCÉS  
SERVEL

Cunes

APARCAMENT AUTOCARST

Taquilla 1

ACCÉS  
PRINCIPAL

CARRER PERE GABARRÓ

CAMI RAL DE VICA OLOT

APARCAMENTS PRIM

CARRER SANT BARTOMEU

Ó D'ACCÉS  
CIÓ - INFORMACIÓ  
IMENT  
SA  
DOR PARTICIPANTS  
S D'ALIMENTACIÓ PÚBLICS  
S DIVERSOS - PUBLICITAT  
PRINCIPAL  
IS  
ÀNCIA  
IS DE BANCA  
DE TREBALL

Recinte del Festival

- △ • ZONA D'OMBRA I DESCANS
- • CONTENIDOR / PAPERERA
- ◐ • FONT
- ⌚ • TELÈFONS
- ✉ • BÚSTIA
- ❶ • SANITARIS
- ▲ • DUTXES
- ▢ • CREU ROJA
- • GENERADOR ELÈCTRIC
- ⚐ • ESTENDARDS
- ⌚ • PARADA DEL CARRILET



18. CHOIR "SVITOCH" ( Brasov - Romania) .....  
Direcció: Mstyslav Yurchenko  
- *Composition from Midsummer night songs* (Tradicional)  
- *Composition from Midsummer night songs* (Tradicional)
  19. MIXED CHOIR OBALA (Koper - Eslovènia) .....  
Direcció: Ambroz Copi  
- *Kralj Matjaz* (Marjan Gabrijelcic)  
- *Visoki rej* (Lojze Lebic)
  20. SIDRABE (Dobele - Letònia) .....  
Direcció: Janis Zirnis  
- *The run of Sun* (J. Graubins)  
- *Girls, assist me to sing* (Ald. Kalnins)
  21. SHKOLNIE GODY (Simferopol - Ucraïna) .....  
Direcció: Viktor Zaslavski  
- *The birch is staving in the field* (Tradicional)  
- *Go, rain, go!* (Tradicional)
  22. CORO UNIV. CENTRAL DE VENEZUELA (Caracas - Veneçuela) .....  
Direcció: Oscar A. Galián  
- *Fulia* (Oscar A. Galián)  
- *El Gavilán* (Arr. Alberto Grau)
  23. TSISKARI (Tbilisi - Geòrgia) .....  
Direcció: Nona Jandagashvili  
- *Georgian folk song* (Tradicional)  
- *Tushuri melodies of people high mountain* (Tradicional)
  24. DOBROUDJA DANCE GROUP (Silistra - Bulgària) .....  
Direcció: Simeon Simeonov  
- *5 authentic songs from region* (Tradicional de Dobroudja)
  25. ARS VIVA (Male group) (Moscou - Rússia) .....  
Direcció: Pavel Karpov  
- *Along the Piterskaya Road* (Tradicional)  
- *Tula Harmanis* (Tradicional)
  26. KUNMING RED LEAF CHILDREN'S CHOIR (Kunming - Xina) .....  
Direcció: Ling Feng  
- *Hotaru koi* (Ookula)  
- *Tradicional*
  27. CORO MATILDE SALVADOR (Alghero - L'Alguer) .....  
Direcció: M. Paolo Carta  
- *Salampaniazzesa* (Paolo Carta)  
- *Desperta-te* (Pais / Ciupo)
  28. ARS VIVA (Moscou - Rússia) .....  
Direcció: Pavel Karpov  
- *Veniki* (Tradicional)  
- *Kak Menya Mlada* (Tradicional)
-



Singapore Youth Choir (Singapore - Singapur)

**Proxim**  
SUPERMERCATS

Seccions especialitzades en:

Carmisseria  
Xarcuteria  
Peixateria  
Fruites i verdures  
Fleca

**TAMBÉ HI TROBAREU  
POLLASTRES A L'AST**

Camí Reial, 7 • Tel. 856 50 27  
CANTONIGRÒS

## FINQUES CANTONI S.L.

- Tot tipus de promocions i gestió immobiliària
- Finques rústiques i urbanes

Camí Reial nº 11  
Tel: 93 856 50 49  
Fax: 93 856 51 00  
08569 - Cantonigròs

DISSABTE • SABADO • SAMEDI • SATURDAY • SAMSTAG

DISSABTE • SABADO • SAMEDI • SATURDAY • SAMSTAG



Shanghai Normal University Xingzhi Art College  
Girl's Chorus (Xangai - Xina)



Isafjördur Choir (Isafjördur - Islàndia)



Ars Viva (Moscow - Rússia)



Rupi  
I Saraceni (Sicília - Itália)

DISSABTE • SABADO • SAMEDI • SATURDAY • SAMSTAG

**COMPETICIÓ NÚM. 5• COMPETICION NÚM. 5• COMPETITION NR. 5**

**GRUPS DE DANSES, DE 35 COMPONENTS MAXIM**

**GRUPOS DE DANZAS, DE 35 COMPONENTES MAXIMO.**

**DANCE GROUPS, UP TO 35 MEMBERS**

Dues danses tradicionals del folklore del país d'on procedeixi el grup. Temps màxim de l'actuació, 10 minuts.

Dos danzas tradicionales del folklore del país de donde proceda el coro.

Tiempo

máximo de la actuación, 10 minutos.

Two traditional folklore dances of the country of the participating choir.

Maximum time for the 2 dances, 10 minutes

**1r Premi/1r Premio/1st Prize: 50.000 Ptas; 2n: 25.000 Pts; 3r: 10.000 Pta**

Presentadora: Anna Guix

1. SOON CHING LING DANCE GROUP (Hong-Kong - Xina) ....  
Direcció: Luk Yun Mee  
- *Dances tradicionals*  
- *Dances tradicionals*
2. CORAL DE CAMARA UNIV. DEL CAUCA (Popayán-Colòmbia) ....  
Direcció: Jorge Anibal Coral Guerrón  
- *Dances tradicionals*  
- *Dances tradicionals*
3. DOBROUDJA DANCE GROUP (Silistra - Bulgària) ....  
Direcció: Simeon Simeonov  
- *Dances tradicionals*  
- *Dances tradicionals*
4. SVIESA FOLK DANCE GROUP (Vilnius- Lituània) ....  
Direcció: Jolanta Kisieltyte  
- *Gailingis* (Vytautas Juozapaitis)  
- *Usanykas* (Jonas Lechavichius)
5. ATAÖYFOLK EGITIM MERKEZİ (İstanbul - Turquia) ....  
Direcció: Asuman Süar / Bülent Uzon  
- *Artuin* (Enver Kurtulus)  
- *Bitlis* (Necmettin Üstyoc)
6. LOGHIEL FOLK DANCERS (Ballymena - Irlanda del Nord) ....  
Direcció: Maree Houston  
- *The Corkey Water Wheel* (Tradicional)  
- *The Middletown Jig* (Tradicional)
7. GRUP CASTELLÓ (Castelló - València) ....  
Direcció: Xavier Ripollés  
- *Fandango de St. Mateu* (Tradicional)  
- *Velatori* (Tradicional)
8. SKORUSINA (Liesek - Eslovàquia) ....  
Direcció: Robert Vavrek  
- *Gurales, gurale* (Tradicional)

- 
9. TSISKARI (Tbilisi - Geòrgia) .....  
 Direcció: Nona Jandagashvili  
 - *Mtiulari* (Tradicional)  
 - *Samaia* (Tradicional)
10. I SARACENI (Sicília - Itàlia) .....  
 Direcció: Vittorio Maraventano  
 - *Danza dei "Saraceni"* (Tradicional)  
 - *Danze della "Primavera"* (Tradicional)
11. AGRUPACIÓ FOLKLÒRICA IGUALADINA (Igualada - Catlunya) .....  
 Direcció: Carina Alcoberro  
 - *Ball francès de Breudà* (Lluís Caldúch)  
 - *Les Crespella d'Òdena* (Albert Sans)
12. RANCHO FOLKLÒRICO E ETNOGRAFICO CARVALHAIS DE LAVOS (Figueira de Foz - Portugal) .....  
 Direcció: José Curado  
 - *Viva rodado* (Tradicional)  
 - *Ó Ferreiro Casa a Filha* (Tradicional)
13. ESBART SANT JORDI (Barcelona - Catalunya) .....  
 Direcció: Joan Ramon Bernardo  
 - *Bolançera de Castellbó*  
 - *La dansada*
14. ESBART SANT MARTÍ DE TORRELLES (Torrelles del Ll.-Catalunya) .....  
 Direcció: Ma. Carme Simón  
 - *A una plaça de Soller* (Agustí Comi Grau)  
 - *La Marina* (Emilio Arrieta)
15. GRUPO SOMONTANO DEL CENTRO ARAGONES DE RUBÍ (Rubí - Catalunya) .....  
 Direcció: Samantha Rodriguez  
 - *Jota de Calanda*  
 - *Jota de la Dolores*
- 

## Restaurants del Collsacabra

**Restaurant**  
**"Albert"**

Camí de Sant Joan  
 Tel: 93 852 20 21

Rupit

**Hostal Restaurant**  
**"La Devesa"**

Ctra. Vic - Olot, km 35  
 Telèfons:  
 93 852 20 12 - 93 852 20 84

Rupit - Pruitt

DISSABTE • SABADO • SAMEDI • SATURDAY • SAMSTAG



Cantus Children's Choir (Kuldiga - Letònia)



Sviesa Folk Dance Group (Vilnius - Lituània)

---

CONCERT INTERNACIONAL  
CANÇONS I DANSES DEL MÓN

Dissabte - Sàbado - Saturday - Samstag • 15 JULIOL, 19 h (7 pm)

---

Presentadors: Blanca Busquets i Antoni Bassas

SKORUSINA (Liesek - Eslovàquia)

Direcció: Robert Vavrek

LA KYRIELLE (Prat-Bonepaux - França)

Direcció: Christian Pariot

SOONG CHING LING DANCE GROUP (Hong-Kong - Xina)

Direcció: Luk Yun Mee

AGRUPACIÓ FOLKLÒRICA IGUALADINA (Igualada-Catalunya)

Direcció: Carina Alcoberro Just

SINGAPORE YOUTH CHOIR (Singapore - Singapur)

Direcció: Jennifer Tham

THE ART LICEE CHAMBER CHOIR (Moscou - Rússia)

Direcció: Olga Dzhanaeva

GRUP CASTELLÓ (Castelló - València)

Direcció: Xavier Ripollès Prada

TAIPEI PHILHARMONIC CHILDRENS CHOIR (Taipei - Taiwan)

Direcció: Shan-Min Yu

ARS VIVA (Moscou - Rússia)

Direcció: Pavel Karpov

CORAL DE ALMENARA (Almenara - Brasil)

Direcció: Ciro Tabet

ESBART SANT JORDI (Barcelona - Catalunya)

Direcció: Joan Ramon Bernardo

LOUGHIEL FOLK DANCERS (Ballymena - Irlanda del Nord)

Direcció: Maree Houston

CORALE "GIACOMO PUCCINI" (Sassuolo - Itàlia)

Direcció: Francesco Saguatti

"CONCENTUS" CHOIR (Brasov - Romania)

Direcció: Marius Modiga

ERESARGI GAZTE ABESBATZA (Villabona - Euskadi)

Direcció: Asier Vitoria

GRUPO SOMONTANO DEL CENTRO ARAGONÉS DE RUBÍ

(Rubí - Catalunya)

Direcció: Samantha Rodriguez

---

## COMPETICIONS • COMPETICIONES • COMPETITIONS

Diumenge • Domingo • Sunday • Sonntag • 16 JULIOL, 12 H (12 AM)

**COMPETICIÓ NÚM. 2• COMPETICIÓN NÚM. 2• COMPETITION NR. 2**

CORS INFANTILS D'UN MÀXIM DE 60 CANTAIRES.

COROS INFANTILES DE HASTA 60 VOCES.

CHILDREN'S CHOIRS, UP TO 60 VOICES.

a) Una obra obligada /Una obra obligada / One obligatory work

**Litl' Olaman.** Helge Aafloy. Ed: Norsk Musikforlag A/S, Oslo.

b) dues obres lliures / dos obras libres / two chosen works.

- Una composició (no un arranjament) de lliure elecció, cantada en qualsevol llengua, amb o sense acompanyament de piano / Una composición (no una adaptación) de libre elección, cantada en cualquier lengua, con acompañamiento de piano o no / A free choice composition (not an arrangement), sung in any language with or without piano accompaniment

- Una obra original del s.XX, d'un compositor dels païs d'on procedeixi el cor, sense acompanyament instrumental / Una obra original del s.XX, de un compositor dels païs de donde proceda el coro, sin acompañamiento instrumental / A 20th century original composition by a composer of the competing choir's own country, without instrumental accompaniment.

La durada de les obres escollides no pot excedir en conjunt, dels 10 minuts.

La duración de las obras libres no puede exceder, en conjunto, de los 10 minutos.

The total duration of the works chosen, together, can not exceed 10 minutes.

**1r Premi/1r Premio/1st Prize:** 80.000 Ptas; **2n:** 40.000 Pts; **3r:** 20.000 Pta

Presentadora: Anna Guix

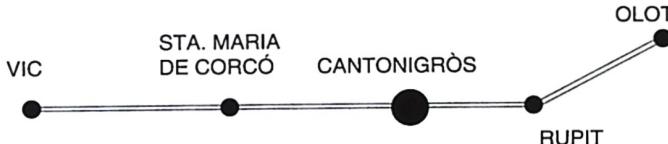
1. TAIPEI PHILHARMONIC CHILDRENS CHOIR (Taipei - Taiwan) ....  
Direcció: Lin Feng  
- *It's going to rain* (Fu Yu Lin)  
- *Jasmine* (Hongnian Yang)
2. TONIKA GIRL'S CHOIR (Riga - Letònia) ....  
Direcció: Kristine Taunalksne  
- *Papagaili* (Deteris Plakidis)  
- *Sanctus* (Andre Caplet)
3. CHILDREN'S CHOIR "ORPHEUS" (Haskovo - Bulgària) ....  
Direcció: Elene Tzvetkova  
- *"Three yellow ducks" i "The strong excavatore"* (K. Jliev)  
- *Agnus Dei* (Bendjiamin Britten)
4. KUNMING RED LEAF CHILDREN'S CHOIR (Kunming-Xina) ....  
Direcció: Lin Feng  
- *Quiz* (Yida Zhang)  
- *Farewell* (J.P. Audvid)
5. CHOIR DOMINO (Opava - Txèquia) ....  
Direcció: Ivana Kleinová  
- *Sedum Trubacu* (Zdenek Lukás)  
- *Otloukání Pistalek* (Jaroslav Dostalík)

- 
6. YOUTH CHOIR OF KISPEST (Budapest - Hongria) ....  
Direcció: Borhy  
- *Rorando Coeli* ( Jancampanus Vodnans)  
- *Hej, Igazi'tsad!* ( Lajos Bárdos)
  7. COR INFANTIL I JUVENIL DE ST. CUGAT (St. Cugat-Barcelona) ....  
Direcció: Martí Marin i Elisenda Carrasco  
- *Salve Regina* (Kocsar Miklós)  
- *Treballengua núm 1* (J. Vicent Egea)
  8. SHKOLNIE GODY (Sineropol - Ucraïna) ....  
Direcció: Viktor Zaslavski  
- *Sound Trumpet* (G. Persel)  
- *Hol God* (L. Dychko)
  9. CANTUS CHILDREN'S CHOIR (Kuldiga - Letònia) ....  
Direcció: Maruta Rozite  
- *Veni Domine* (Op 39, Núm 1, de F. Mendelssohn)  
- *Vabolis / Beetle* (Peteris Plakidis)
- 

## *Formatgeries artesanes de Cantonigròs*



Ctra de Vic a Olot, Km 24  
08569 - Cantonigròs  
(Osona - Barcelona)  
Tel: (93) 852 50 06



---

CONCERT INTERNACIONAL INFANTIL  
CANÇONS I DANSES DEL MÓN

Diumenge - Domingo - Sunday - Sontag • 16, JULIOL, 13 H (1 P.M.)

---

Presentador: Cesc Casadesús

KUNMING RED LEAF CHILDREN'S CHOIR (Kunming-Xina)

Direcció: Lin Feng

SKOLNIE GODY (Simferopol - Ucraïna)

Direcció: Viktor Zaslavski

CHILDREN'S CHOIR "ORPHEUS" (Haskovo - Bulgària)

Direcció: Elene Tzvetkova

TAIPEI PHILHARMONIC CHILDRENS CHOIR (Taipei-Taiwan)

Direcció: Lin Feng

SOONG CHING LING DANCE GROUP (Hong-Kong - Xina)

Direcció: Luk Yun Mee

RANCHO FOLKLORICO E ETNOGRAFICO CARVALHAIS  
DE LAVOS (Figueria de Foz - Portugal)

Direcció: José Curado

---

*Gluki*  
*des de 1880*

*Xocolates  
Especialitats  
en bombons*

---

c/ Joaquim Vayreda, 8  
OLOT (Girona)  
Tel: 972 26 66 26

*Riera Pintó, s.a*

---

VINS I OLIS

---

---

c/ Verdaguer, 16  
08510 - Roda de Ter  
Tel: 93 854 00 29

---

CANÇONS I DANSES DEL MÓN  
CONCERT INTERNACIONAL I CLAUSURA DEL FESTIVAL  
Diumenge - Domingo - Sunday - Sontag • 16 JULIOL, 18 h (6 pm)

---

Presentadors: Blanca Busquets i Joan Crosas

COR INFANTIL I JUVENIL DE ST. CUGAT (St. Cugat-Barcelona)

Direcció: Martí Marin i Elisenda Carrasco

CANTUS CHILDREN'S CHOIR (Kuldiga - Letònia)

Direcció: Maruta Rozite

ATAKÖYFOLK EGITIM MERKEZİ (Istanbul - Turquia)

Direcció: Asuman Süar / Bülent Uzon

SELTINIS DANCE GROUP (Siauliai - Lituània)

Direcció: Jolania Kisielyte

CHOIR "SVITOCH" (Brasov - Romania)

Direcció: Mstyslav Yurchenko

SIDRABE (Dobele - Letònia)

Direcció: Janis Zirnis

TSISKARI (Tbilisi - Geòrgia)

Direcció: Nona Jandagashvili

ISAFJÖDUR CHOIR (Isafjördur - Islàndia)

Direcció: Sigridur Ragnarsdóttir

XINGZHI ART COLLEGUE GIRL'S CHORUS (Xangai - Xina)

Direcció: Lu Dong Fu i Ge Shi Jie

I SARACENI (Sicília - Itàlia)

Direcció: Vittorio Maraventano

VAIDILUTES (Vilnius - Lituània)

Direcció: Genovaité Kumpiene

CHOIR DOMINO (Opava - Txèquia)

Direcció: Ivana Kleinová

DODROUDJA DANCE GROUP (Silistra - Bulgària)

Direcció: Simeon Simeonov

TONIKA GIRL'S CHOIR (Riga - Letònia)

Direcció: Kristine Taunalksne

CHOIR CONSERVATORI TCHAIKOVSKY (Moscou - Rússia)

Direcció: Leonid Pavlov

CORO "ALBERTO GINASTERA" (Buenos Aires - Argentina)

Direcció: Roberto Rosario Saccente

---



Associació de Veïns de Cantonigròs  
Tel. 93 856 52 83 • C. Major, 49  
08569 CANTONIGRÒS

## Restaurants del Collsacabra

**Hostal  
"Estrella"**

Bar Restaurant  
Habitacions

Pça Bisbe Font, 1  
Tel: 93 852 20 05  
Rupit

**Al vostre servei**

**Braseria  
"El Coll"**



Especialitats en  
carn a la brasa.  
Mas "El Coll"  
Ctra. Vic-Olot, km 34  
Tel: 93 852 21 05  
Rupit - Pruit

---

## RELACIÓ DE GRUPS QUE HAN PARTICIPAT AL FESTIVAL

- ALEMANYA Jugendchor Ostallgäu (Marktoberdorf), Weender Singkreis (Weende-Göttingen), Vokalgruppe Ralph Sheidle (Waiblingen), Chor der Huttenschule (Halle).
- ÀFRICA DEL SUD Drakensberg Boy's Choir School (Loskop), Pretoria Folk Dancers and Choir, Cape Malay Tradicional Singers (Cape Town), Thabong Melodies Choir (Welkom), Eastern Transvaal Regional Choir (Middleburg).
- ANDALUSIA Coral Virgen del Mar (Almería), Coro Manuel de Falla, Coral Instituto Padre Manjón (Granada), Coro Mixto Reina Isabel de Purullena (Purullena - Granada), Rocieros Flamencos (San Juan del Puerto), Municipal de Marbella (Marbella).
- ANDORRA Esbart Dansaire del Comú d'Andorra la Vella (Andorra), Esbart Dansaire de Calaf (Encamp).
- ARGENTINA Coro Estable Municipal de Merlo, Coral Henderson, Coro Lorenzo Perosi (Merlo), Ballet de Arte Folklórico Argentino, Coro de la Facultad de Agronomía, Coro Arión, Coro de la Facultad de Agronomía (Buenos Aires), Coro Universitario de La Plata (La Plata), Coral de las Arenas (Mendoza).
- ARMÈNIA Ensemble Araxe et Sassoun (Aragatz et Sassoun).
- ASTÚRIES Coros y Danzas Jovellanos, Asociación Folklórica Asturiana los Collacions (Gijón), Coros y Danzas Teodoro Cuesta (Mieres), Laurel Ciudad de Oviedo (Oviedo), Alborada de Versalles (Avilés).
- ÀUSTRIA Schola Cantorum (Viena), Kantorei Graz (Graz).
- AZERBAIDJAN Bulag Dancer Theatre (Baku).
- BALEARS Revetlla d'Inca (Inca). Grup de balls tradicionals Santa Gertrudis (Eivissa), Cor Cap-Pela (Alcúdia), Cor Ciutat d'Eivissa (Eivissa)
- BÈLGICA Ensemble Fa-Mi-La (Berchem), St. Cecilia (Spouwen), Shola Cantorum Cantate Domino (Aalst), Meijsekoor Cantemus (Tielen), Jeugdkoor Cantilene (Ekeren), Les Petits Chantres de Saint Michel (Brussel.les), Antwerps Kathedraal Koor (Anvers), Jeugdkoor Csalogány (Alken), Die Ghespeelkens Girls Choir (Aarselaar). Imago Tijl Dansgroed (Neerpelt), Brussels Kamerkoor (Strombeek).
- BIELORÚSSIA Cantus Juventae Choir, Zhuravinka Children's Choir, Choir Confido Domino, "Soneika" Children's Choir (Minsk).
- BÒSNIA. Zeljeznicar (Sarajevo)
- BRASIL. Ars Nova, Coral Universidade Federal, Coral Peixe Vivo, Corpo Coral da Copasa (Belo Horizonte - Minas Gerais), Coral Souza Marques (Rio de Janeiro), Madrigal de Brasilia, Coral da Universidad de Brasilia (Brasilia), Coral Sesiminas (Juiz de Fora).
- BULGÀRIA. Arpheus Choir, "Nocturn" Female Choir (Haskovo), Choir Morsky Zvutzi (Varna), Maiakovski, Academischer Chor Georgi Dimitroff, "Rainbow", "Balkan Folk Dance Group (Sòfia), PDK Chimik (Dimitrovgrad), Anghel Boukoreshtliev, Academic Women's Choir, Detska Kitka Choir (Plovdiv), Rodna Pesen Choir (Burgas), Ianko Mustakov (Suichtou), Neochim Dance Group (Dimitrograd), Horishtentsi Dance Group (Harmanli), Rodna Pesen (Cheven Bryag), Rose Valley (Karlovo), Dance Group "Sider Voivoda" (G. Oriajovitsa), Academic Choir "Angel Manolov" (Sofia).
- CANADÀ V'Lal' Bon Vent (Quebec)
- CANÀRIES Coral Universitaria de La Laguna, Unum Cor (La Laguna), Coral Reyes Barlet (Puerto de la Cruz), Agrupación Folklórica Roque Nublo (Las Palmas), Thaod (Lanzarote).
- CANTÀBRIA Orfeón Cántabro (Santander).
- CASTELLA - LLEÓ Coral Polifònica Castilla (Burgos).
- CASTELLA - LA MANXA Coro del Conservatorio de Cuenca, Coro del Conservatorio de la Diputación de Cuenca (Cuenca), Danzas Magisterio de Albacete (Albacete), Grupo Folklórico Herencia (Ciudad Real).

**CIRCU**

**LA MILLOR MÚSICA**

*El teu estil*

**MILAR**

Rambla Passeig de Vic

**Forn de Pa L'Era**



**FORN DE L'ERA  
RUPIT**

**Rupit**

PA I COQUES CUIT AMB LLENYA

Pl. Era Nova, 1

RUPIT

Tel. i Fax 93 852 20 46

- 
- C.E.I. Shavlego (Geòrgia, Tbilisi), Zhuravinka (Bielorússia, Minsk), Capella Leningrad (Rússia, St.Petersburg).
- COLÒMBIA Coro de la Univ. de los Andes, Coro Infantil y Juvenil de Colombia (Bogotà), Coral Universitària U.I.S (Bucaramanga), Coro de Câmara de Popayán (Popayán), Coral Tomás Luís de Victoria (Medellín).
- COSTA RICA Coro de la Universidad de Costa Rica (Costa Rica).
- CROÀCIA Lira Mixed Choir (Zagreb)
- CUBA Coro de Câmara Vocal Leo (La Havana)
- DINAMARCA. University Choir Little Muko (Copenhaguen), Musikstuderendes , Kammerkor (Aarhus), Hillerod Pigekor, Canuskoret, Gronnenvang (Hillerod), Choir Altea (Roskilde).
- EQUADOR Aylu Quechua (Lima)
- ESLOVÀQUIA Echo Choir (Bratislava), Usmev (Prievidza), ZDZ Odborarik (Zavodie) Kysuca Mixed Choir (Càdca), Cor Tirmavia, Cantica Nova (Trnava), Ozvena (Piestany), Mixed Chamber Choir Ozven (Vranov nad Toplou), Odboráik Choir (Zilina), Oravan (Trstena)
- ESLOVÈNIA Apz Tone Tomsic (Ljubljana).
- ESTÒNIA Olevine, Carmina, Arsits Chamber Choir, Raguda Children's Choir, Estonian TV Children Music Studio (Tallin), tartu Ülikooli Kammerkoor (Tratu).
- E.U.A. The Singing Angels (Ohio), Long Beach Concert Choir (Missisipi), Southminster Presbyterian Church (Pittsburg), Columbia Choirs, Northwest Girlchoir (Seattle), The Singing Angels (Parma)
- EUSKADI Masa Coral San Ignazio (Bilbao), Kresala Euskal Dantza Taldea, Koruko Ama Birjinaren Eskola, Korobo Ama Birjinaren Eskola (Donostia), Torkizuna Abesbatza, Coro Pozcario , Coro Pozacario (Ondárroa), Coro Abesti Alai (Durango). Kemen Dantza Taldea, Coro Enara, Coro Infantil Ametsa, (Irún), Mungiako Alkartasuna Dantza Taldea, Coral orioth Txiki, Asociación Coral Orioith Abesbatza, Orioith Txiki Abesbatza (Ordizia), Landatxo Eresiak (Vitòria), Zarautz Txiki Abesbatza (Zarautz) Orkatz-Txiki Abesbatza (Zegama), Loinatz Abesbatza (Beasain), Sahatsa Dantza Taldea (Azcoitia), Txinparta Abesbatza (Lezo), Loinatz Abesbatza (Beasain), Andra Mari Korala, Gaudeamus Korala (Gernika), Murixka Euskal Dantza Taldea (Lezo), Landarbaso Abesbatza (Renteria), Xatz Eskifaia (Hondarribia), Sustraiak Dantza Taldea (Legazpi).
- EXTREMADURA Coros y danzas La Jara (Badajoz).
- FILIPINES Ateneo de Manila, Col. Glee Club, De la Salle University Chorale (Manila), University of Philippines Madrigal Singers, The University of Philippines Concert Chorus, Univesrity of the Philippines Ambassadors (Quezon), The Philippine Male Chorale (San Juan M.M), The Himig Singers (Davao city).
- FINLÀNDIA Choir Philomela (Helsinki), Jyväskyläen Studiokuro (Jyväshyla), Hyvinkää Kansantanssijat (Hyvinkää), Juväskylän Työväen Naisviomiistelijat Ry (Jyskä), Rompoplatesinki (Vantaa), Haapaniemen Nuorisokuoro (Pikkukaari), Sempre Balansi (Pori).
- FRANÇA Treteau et Terroir (Nantes), Ensemble Vocal de l'Ecole Normale Supérieure (Paris), Groupe Folklorique Kunkelstub (Gueberschwihr), Les Gui-Yant-Neux (Villapourçon), Cercle Celtique Ar-Rouedou Glas (Concarneau), Ensemble Traditionnel de Haute Alsace (Sausheim), Ensemble Poliphonique de Nice, Lou Caireu Niçart (Niça), Chorale du Couserans (St. Girons), Araxe et Sassoun, Chorale Sahak-Mesrop (Maresella), Ensemble vocal de Cerdagne (Bourg-Madame)
- GALÍCIA Coral Polifónica de Villanueva de Arosa (V. de Arosa), Coral Polifónica A'Marosa (Canido, Vigo), "Armonia" Female Choir (Prezeva).
- GEÒRGIA Armazi (Tbilisi)



Formigons, àrids, excavacions i construccions

Paratge «EL FALGÀS»  
Apartat, 17  
Telèfon 850 22 50 (3 línies)

08560 MANLLEU  
(Barcelona)

SENCERA  
DESNATADA

LLET  
PLANA  
DE VIC

Natural

Hostal  
"Collsacabra"

Bar Restaurant  
Habitacions

Pg. de les Gorgues,  
Tel: 93 856 80 33  
L'Esquirol

---

**GRAN BRETANYA** Cwmbach male Choir (Cwmbach Aerdare), Goring Chamber Choir (Reading), Sandbach High School Choir, Bury Gramma School Choir, Lyra Greek Dancers (Londres), University of Warwick Chamber Choir (Coventry)

**GRÈCIA.** Voliotiki Choridia (Volos), Children's Choir of St. Athanasios (Larisa), Groupe de Dances Folkloriques, Greek Group De Drama (Drama), Friends of Modern Music of Ymittos (Atenes), Experimental Choir of the Municipality of Rhodes (Rodes), Horodie Korinthov Mixed Choir (Corinte)

**HOLANDA.** Die Pierewaaiers (Nijmegen), Helmonds Vocal Ensemble (Eindhoven)

**HONG KONG.** The Hong Kong Children's Choir , Hong Kong Schools Chinese Dance Team (Kowloon), Hong Kong Schools Dance Team (Kanseway).

**HONGRIA.** Cor Infantil Enek Zenei, Zoltan Kodaly Children's Choir, Disszonanzia (Székesfehérvár), Monteverdi Choir, Zöldemzo Korus, Zöldmező Korus (Debrecen), Vikar Béla Choir (Kaposvár), Karolina Children Choir, Karolina Choir (Vác), The Teacher's Choir Györ (Györ), Erzesébet Sziláyi Female Choir, Vandor Choir, Children's Choir Aron Tamasi, Vass lajos Korussa (Budapest), Erkel Choir (Szombathely), Geminscht Choir (Szeged), Movendo Choir (Eger), Testvervarosok Teri Altanos Iskola Korusa (Pécs), Kodály Zoltán Children's Choir (Komló), Nyíregyházi Vagyeskar (Nyíregyháza), Ad Libitum Kórus (Baja), Fazekas Children's Choir (Miskolc).

**ILLES CANÀRIES** Thaod (Lanzarote)

**ILLES FER-OER** Cantabile (Torsmann)

**IRLANDA** Scoil Rince ni Chearra-o Báolain (Drogheda), Rinceoirt Chill Mhantain (Bray).

**ISLÀNDIA** Barnakor Akranes (Akranes.)

**ISRAEL** Eilat Dance Company (Eilat), Dance Group Horaesreh (Tel-Aviv), Hod Hasharon Choir (Hod Hasharon), Hashikmim (Ramat Gan), Migdal-Ha-Emek-Israel (Rehovot).

**ITÀLIA** Gruppo Folkloristico Città di Agrigento ,Vox Julia (Ronchi dei legionari), Gruppo Folk, Città di Castrovillari (Castrovillari),Coro S. Inazio (Gorizia), La Polifonica Friulana J. Tomadini (San Vito al Tagliamento), Gruppo Folkloristico Pavuliese (Pavullo), Gruppo Folkloristico Belvedere, Companyia F. Siciliana Concordia (Sicilia), Coro Polifonico Città de Tolentino (Tolentino), Coro Voci Bianche di S. Giustina (S. Giustina),Gruppo Folk Città dei Templi, Gruppo Folklorico Val d'Akragas (Agrigento),Corale Polifonica Malatestiana (Casena), Corale Sta. Cecilia (Battipaglia), Harmonia (Bari), Gruppo Folk Santo Predu-Nuor (Sardenya), Città di Favara (Favara), Coro Città di Oderzo (Oderzo), Coro Andrea Gabrieli (Orgiano).

**IUGOSLÀVIA** Youth Choir Dr. Vojislav Vuckovic (Nis), Zkud Vaso Miskin Crni, Aprilke ( Sarajevo), Kud Sloka (Djenovic), Kud Rad, Jeka Primorja, The Baruch Brother's Choir, Okud Rad, Ansamble Kud Rad (Belgrad), Rkud Unis (Vogosca-Sarajevo), Kud karol Pahor (Piran), Folklorna Skupina Sava Kranj (Kranj), Sirmium Cantorum (Sremska Mitrovica),Academic Choir Boris Kraigher (Maribor), Rad Beograd (Novi Beograd), Choir of the Youth Center in Zajekar (Zajekar), Veliko Vlanovil (Nis), Zikica Jovanovic Sapanac (Zemun).

**JAPÓ** Tokushima bunri Daigaku Women's Choir (Tokushima), Chor Mulberry (Nakaguna), Noro Music Academy (Tokyo)

**KENYA** Moi University Choir (Eldoret), The Posta Nairobi Choir (Nairobi)

**LETÒNIA** Sonore Choir, Liesma Folk Dance Group, Balsis Choir, "Amadeus" Kamerkoirs, Folk Dance Group Dzirkstelite, Jurmala Mixed Choir, Female Choir Ausma, Muklajs, Dzintarish (Riga), Salaca (Salacgrive), Likisme (Daugavpils).

**LITUÀNIA** The Boys Choir Gintarelis (Kiaipeda), Jauna Muzica, Virgo Choir, Tallat Kelpsa, Cantus Choir, Sviesa Dance Group, Vilnius University Academic Choir (Vilnius), Folk Group Zilvitis, Chamber Choir of Kaunas Assumption Church (Kaunas), Suvartukas (Plunge), "Pynimelis" (Panavezys).

**MACEDÒNIA** Rouen Kocani (Kocani), "Menada" Female Choir (Tetovo).

---

- 
- MADRID** Coral del Encina, El Candil Asociación Universitaria de Danza (Madrid),  
ArsMusicae (Pozuelo de Alarcón).
- MÈXIC** Grupo de Danzas Citialla-ce (Mexic D.F.)
- MÚRCIA** Coral Kodály , Coro de Niños Academia Zoltán Kodály(Molina de Segura)  
Coros y Danzas la Zeña (Aljucer).
- NAVARRA** Coro de Niños Cantores de Navarra, Grupo de Danzas Muthiko Alaiaik,  
Muthiko Alaiaik Euskal Dantza Talde(Pamplona), Altsasuko Dantzari Taldea (Alsasua),  
Aitzindari Euskal Dantza Taldea (Alsasu).
- NORUEGA** Stavanger Domkirkes Ungdomskantori, Lordagsskolen, Kammerkoret  
Cantemus, Kammerkorer Cantemus (Stavanger), Norsk Folkemuseums Danse Gruppe  
Oppsal Vokalensemble (Oslo).
- PERÚ** Conjunto de Cámara Do-Mi-Do-Sol (Lima)
- POLÒNIA** Akademicki Chor Univ. Gdanskiego, Gdansk Technical University of  
Jantar,Gdansk Technical University Choir, The Song and Dance Ensemble of Gdansk  
University of Jantar, Gdansk University Choir, Jantar Zespol Piesni i Tanca, (Gdansk),  
The University Choir, Catholic University of Lublin (Lublin), Chor Akademicki Szkoły  
Pedagogicznej (Zielona Góra), Chor Zenski P. Liceum Muzycznego (Łódź), Pomeranian  
Medical Academy Choir, Boychoir "Nightingales", Schola Cantorum, Belcanto  
(Szczecin),The Medical Academy Mixed Choir, Chor Polihymnia, The Girls Choir  
"Skowronki", Chór Zenski Akademii Ekonomicznej , Song and Dance Ensemble Lany  
(Poznań), Pruskowiacy Folk Dance Group (Pruszków), Folk Dance Ensemble Jaromiry  
(Varsòvia), Schola Cantorum Knurow (Knurow),Resonans con Tutti (Zabrze),  
Akademicki Choir Politechniki Wrocławskie (Wrocław), "Camerata" Choir (Itawa),  
Pueri Cantores Tarnovienses (Tarnów),
- PORTUGAL** Coro Universitario, Coro de Cáma Sintagma Musicum, Coral Lisboa Cantat,  
Coro Pequeños Cantores de Lisboa, Coro de Cáma Sintagma Musicum, Coral Lisboa  
Cantat, Coro Pequeños Cantores de Lisboa (Lisboa), Rancho de Sociedade Musical de  
Cascais, Rancho Folklórico de Sta. Cecília (Ponta Delgada - Açores), Grupo Folklórico  
de Cantares e Baileados da Relva (Açores), Coral de Letras da Universidad do Porto  
(Porto), Rancho Folklórico as Salineiras de Lavos (Lavos), Rancho Folklórico Carvalhais  
(Carvalhais), Coro Juvenil do Caemd (Funchal), Grupo Coral do Estreito de Lobos  
(Estreito).
- PUERTO RICO** Coro Sinfónico de Puerto Rico (San Juan)
- R.P. de la XINA Hubei Provincial Sing and Dance Ensemble (Wuhan)
- ROMANIA** Minisong, Symbol, "Symbol" Choir (Bucarest), Viva la Música, Children's  
Choir Cluj Napoca, Viva la Música (Cluj-Napoca), Poienita (Brasov), Infantes Maris  
(Constanța),Coral Intermezzo, (Napoca), Cantores Amicitiae, Cor Animus (Iasi),  
Cantorino Children's Choir (Zalau).
- RÚSSIA** The Children's Choir Zvezdny, Dawn Children's Choir, Korogod, "Vivat"  
Chamber Choir, Concert Choir Musical School N79 (Moscou), The Creative Union's  
of Choirs Collectives, Choeur de Chambre des Jeunes de St. Petersburg (St. Petersburg),  
Kamchatka Choir (Petropavlosk), Krasnodar Chamber Choir, Kalina Cossack Dance  
(Krasnodar), Harmony (Gatchina)
- SUÈCIA** Sollentua Folkdansgille (Sollentua), Uppsala Cathedral Choir (Uppsala), Choir  
Treklangen (Linköping), Akademisk Folkdansslaget (Estocolm), Korallerna Lund  
Chamber Choir (Lund), Promusica Chamber Choir (Goteborg), Jonkopings Kammarkör  
(Jonkoping).
- SUÍSSA** La Chanson Neuchateloise, La Chanson du Pays de Neuchatel (Neuchatel), Bel-  
Chantochor Balwill (Balwill), Société du Costume Neuchatelois (Chaux de Fonds), La  
Compagnie de Carreau (Fribourg).
- TURQUIA** Folk Tur, Tanitma Dernegi (İstambul), Anatolian Folklore Foundation, Namık

---

Kemal Ilokulu, Folk Group Tekel C.F, Bornova Anadolu Lisesi, Ege-Folk, (Izmir), Hamoy Turkish Folkdance and Folkmusic Group, Kılıç Kalkan Sword Dance Group (Bursa), Tanitma Dernegi (Istanbul), Harman Folklore Association (Kadikoy).

**TXECOSLOVÀQUIA** Technik Svt. Bratislava, Bratislavsky Detsky Sbor, Ozvena Choir of the Slovak Ladies Teachers, Choir Technik SVST, Youth Choir Echo (Bratislava), Mixed Song Choir Kysuca (Cadca), Severácek, Jested Liberec (Liberec), Sumpersky Detsky Sbor (Sumperk), Presovsky Detsky Sbor (Presov), Zerotin Song and Dance Ensemble (Stráznice), The Ladies Chamber Choir Ostrava, Ostravsky Divci Sbor (Ostrava), Vascan (Vsetin), Iuventus Paedagogica, Detsky Pevecky Sbor Praha, Prazsky Deetsky Sbor (Praga), Campanelle Olomuc (Olomuc), Choir of the Pedagogical Faculty Ústyi, Divici Kormoni Sbor (Ústii), The Vach Moravian Teacher's, Ars Brunensis Chorus, Dolcina Dance Group (Brno), Jasenka (Ustin), Collegium Technicum (Children Choir Holesov (Holesov), Divci Pevecky Sbor (Kormeriz), Rusava (Bystrice Pod Hosdtnem), Jitrenka (Ceské Budejovice)

**TXÈQUIA** Kantilena Chamber Choir (Hradec Kralove), Children's Choir Severacek (Liberec), Yavorina Dance Group (Zubri), Masaryk University, Pol'Ana

**UCRAÏNA** Cor de Cambra d'Uman, Uman Chamber Chorus, Yavorina Uman Dance Group, Khlebodary Dance Group (Uman), Shkolnye Gody Choir (Simferopol), Mukachevo Boy's & Young Men Choir (Mukachevo), Kalinonka (Kiev).

**VALÈNCIA** Coral Vicentina, Cor Sant Iago Col.legi Major, Orfeó Universitari de València (València), Orfeón Infantil del Instituto Musical Aldaya (Aldaya), Escola Coral Veus Juntes (Quart de Poblet), Coral Polifónica Benicalanda (Benicarló)

**VENEÇUELA** Grupo Polifónico Rafael Suárez, Coral del Banco Industrial de Venezuela (Caracas), Danza L.U.Z. Universidad de Zulia, Orfeón Universitario de Zulia (Maracaibo), Coral Amacuro (Tucupita), Coral Inocente Carreño (Porlamar).

**XILE** Coro de Cámara de Valparaíso (Valparaíso)

**XINA** Hubei Provincial Song and Dance Ensemble (Wuhan), The Little Skylark Children's Choir (Guangzhou).

**CATALUNYA** Cor Al.leluia, Esbart Santa Tecla (Tarragona), Esbart Albada (Tàrrega), Coral Elisard Sala (L'Hospitalet), Coral Joventut Sardanista, Coral Polifònica de Puig-Reig (Puig-Reig), Orfeó Badaloní, Grup de Danses Albada, Sant Jordi, Coral del Conservatori de Badalona (Badalona), Grup Ribeba, Asociació Cultural Riebapua, Coral Verge Bruna (Barcelona), Esbart Terrassa (Terrassa), Esbart Dansaire de Tona (Tona), Bastoners de Vilafranca (Vilafranca del Penedès), Esbart Joventut Nostra (Barcelona), Esbart Folklòric d'Horta, Esbart Sant Jordi, Esbart Lluís Millet (Barcelona), Ball de Bastons, Ball de Gitanes, (Vilanova i la Geltrú), Caste-lfers i Grallers de Terrassa (Terrassa), Fal- cons de Vilafranca (Vilafranca del Penedès), Coral Ariadna (La Garriga), Bastoners i Bastoneres de Masquefa (Masquefa), Esbart La Cèrvola (St. Martí de Tous), Esbart Rocasagna, Nous bastoners de Gelida (Gelida), Bastoners de Sant Bartomeu del Grau (St. Bartomeu del Grau), Coral Sant Cugat, Jove Ballet de Catalunya (St. Cugat del Vallès), Coral Reguitzell, Orfeó Santa Tecla, Esbart Ciutat Comtal, Esbart Dansaire de l'Orfeó de Sants, Coral Unda Maris (Barcelona), Esbart infantil de Taradell (Taradell), Esbart infantil de Sant Marçal (Cerdanya), Cor Santa Cecilia de l'Escola Municipal de Música (Cambrils), Coral Sant Vicenç (Mollet del Vallès), Coral Esplai (Roda de Ter), Es- bart la Lira (Montornès del Vallès), Agrupació Folklòrica Igualadina, Coral Grup Vocal Ricercare, Esbart Gaudí, Cor Gaude Mater Coral infantil Cantaires del Cadi, Coral de Música de la Capella Francesa, Coral de la Facultat de Biología, Associació Coral La Barcarola, Esbart Montseny (Barcelona), Cor d'infants del Vendrell (El Vendrell), Esbart Dansaire Vicentí (Sant Vicenç dels Horts), Coral Infantil Els Estornells (St. Guim), Esbart Dansaire Sant Esteve (Balsareny), Cor

---

---

Vivaldi Conservatori de Vila-Seca, Cor Scherzo (Vila-Seca), Cor infantil Cantaires del Cadí, Esbart Centre Moral de Gràcia, Centre Moral i Instructiu de Gràcia, Centro Aragones de Sarrià (Barcelona), Esbart de Cornellà, Castellers de Cornellà (Cornellà), Esbart Dansaire Montpedrós (Santa Coloma de Cervelló), Orfeó Manresà (Manresa), Cor juvenil de l'Orfeó Català, Coral Unda Maris, Cor de Nois del Conservatori Superior de Música de Barcelona (Barcelona), Centro Aragones de Sarrià, Toxos e Xestas, Esbart Dansaire d'Ullastrell (Ullastrell), Orquestra Joventut Percusionista de Catalunya, Cor Esclat (Barcelona), Coro Universitario Gallego (St. Vicenç de Castellet), Esbart Malgratenc Mar Blava (Malgrat), Grup Joves d'Avui (Vic), Grup Crisol (Montardit de Dalt), C.C.R. Aragonès de Mollet (Mollet del Vallès), Coral Juvenil Xalest (Igualada), Cor la Maquinista (Sta. Coloma de Cervelló), Castellers de Cornellà (Cornellà), Cor Scherzo (Vila-Seca), Esbart Dansaire d'Ullastrell (Ullastrell), Grup Crisol (Montardit de Dalt), C.C.R. Aragonès de Mollet (Mollet), Cor Disparis Cambra (Badalona), Societat Cortal Nova Harmonia (Sallent), Esbart Dansaire Ramon d'Òlsina, Cor Sant Esteve (Vila-Seca), Coral Vallbardina (Gelida), Coral Sellarés (Gavà), Esbart de l'Orfeò Gracienc (Cornellà de Llobregat), Ballde Bastoners de Vilafranca del Penedès (Vilafranca del Penedès), Esbart Dansaire Mar Blava (Malgrat de Mar), Rosalia de Castro (Cornellà de Llobregat), Esbart de Sant Cugat (Sant Cugat), Grupo Somontano (Rubí), Esbart de l'Orfeó de Cantonigròs (Cantonigròs).

---



**GRUPO**  
**Freixenet**



Cafés a la  
Crema  
**MARCILLA**

---

## CORS I GRUPS DE DANSES GUANYADORS DEL FESTIVAL COMPETICIÓ N°1 - CORS MIXTOS

---

- 1983 1. Tecnik Svst (Bratislava - Txecoslovàquia)  
2. University Choir Lille - Muko (Copenhagen - Dinamarca)  
3. Ateneo de Manila (Manila - Filipines)
- 1984 1. Mixed Song Choir Kysuca (Cadca - Txecoslovàquia)  
2. Bartók Choir (Budapest - Hongría)  
3. The University Choir (Lublin - Polònia)  
4. Uppsala Cathedral Choir (Uppsala - Suècia)
- 1985 1. Choir Morsky Zvutzi (Varna - Bulgària)  
2. Ars Nova (Minas Gerais - Brasil)  
3. Chor Ak, Szkoly Pedagogicznej (Zielona Gora - Polònia)  
4. Musikstuderendes Kammerkor (Aarhus - Dinamarca)
- 1986 1. The Medical Academy Mixed Choir (Poznan - Polònia)  
Tsaverets Choir (Veliko Tirnovo - Bulgària)  
2. Erkel Choir (Szombathely - Hongría)  
3. Coral Universitaria de La Laguna (La Laguna - Canàries)
- 1987 1. Maiakovsky (Sofia - Bulgària)  
2. Gdansk Technical University Choir (Gdansk - Polònia)  
3. Monteverdi Choir (Debrecen - Hongria)
- 1988 1. Anhel Boukoreshtliev (Plovdiv - Bulgària)  
2. The Choir Technik SVST (Bratislava - Txecoslovàquia)  
3. Coral de la Capella Francesa (Barcelona - Catalunya)
- 1989 1. University of Philippines Madrigal Singers (Quezón - Filipines)  
2. Rodna Pessen Choir (Burgas - Bulgària)  
3. Chor Polihymnia (Poznan - Polònia)
- 1990 1. Schola Cantorum Knurov (Knurov - Polònia)  
2. Ianko Mustakov (Svichtov - Bulgària)
- 1991 1. Jauna Muzica (Vilnius - Lituània)  
2. Geminischchor (Szeged - Hongria)  
3. Mixed Choir Gilija (Klaipeda - Hongria)
- 1992 1. Bika Bela Korus (Kaposvar - Hongria)  
2. Resonans Con Tutti (Zabrze - Polònia)  
3. Chor Polihymnia (Poznan - Polònia)
- 1993 1. APZ Tone Tomsic (Ljubljana - Eslovènia)  
2. Echo Choir (Bratislava - Eslovàquia)  
3. Coral del Banco Ind. de Venezuela (Caracas - Venezuela)
- 1994 1. Arsis Chamber Choir (Talin- Estònia)  
2. Viva la Música Camera Choir (Cluj - Romania)  
3. The University of Philippines Concert Chorus (Quezon City - Filipines)
- 1995 1. Balsis Choir (Riga - Letònia)  
2. De la Salle University Chorale (Manila - Filipinas)  
3. Virtuosi (Dubna - Rússia)
- 1996 1. Krasnodar Chamber Choir (Krasnodar - Rússia)  
2. Vilnius Choir (Vilnius - Lituània)  
3. Cantus Choir (Vilnius - Lituània)
- 1997 1. The Humming Singers (Davao - Filipines)  
2. University of Warwick Chamber Choir (Warwick - Regne Unit)  
3. Cor Animus (Iasi - Romania)
- 1998 1. Core de Càmara Vocal Leo (La Habana - Cuba)  
2. Viva la Musica (Cluj Napoca - Romania)  
3. Cor Cap - Pela (Alcúdia - Balears)
- 1999 1. Norges Ungdomskor (Oslo - Noruega)  
2. Coral Polifònica de Carabobo (Valencia - Venezuela)  
3. Brussels Kammerkoor (Strombeek - Bélgica)
-

---

## COMPETICIÓ Nº 2 - CORS INFANTILS

---

- 1983 1. Minisong (Bucarest - Romania)  
2. Drakensberg Boy's Choir School (Loskop - Àfrica del Sud)
- 1984 1. Sercerécek (Liberec - Txecoslovàquia)  
Orpheus (Haskovo - Bulgària)  
2. Barnakón Akraness (Akraness - Islàndia)  
3. Etorkizuna Abesbatza (Ondárroa - Euskadi)
- 1985 1. Sumpersky Detsky Sbor (Sumpersky - Txecoslovàquia)  
2. The Hong-Kong Children's Choir (Knowloon - Hong-Kong)  
3. Bratislavsky Detsky Sbor (Bratislava - Txecoslovàquia)  
Coro Mixto Reina Isabel (Purullena - Granada)
- 1986 1. Presovsky Detsky Sbor (Presov - Txecoslovàquia)  
2. Cor Sta. Cecilia Escola Municipal de Música (Cambrils - Catalunya)  
3. Meiejeskoor Cantemus (Tielen - Bèlgica)
- 1987 1. Enek Zenei (Szekesfemvar - Hongría)  
2. Cantemus (Tielen - Bèlgica)  
3. Orfeón Infantil Institut Municipal de Música de Aldaya (Aldaya - València)
- 1988 1. Bratislava Detsky Sbor (Bratislava - Txecoslovàquia)  
2. Oroith Txiki (Ordizia - Euskadi)  
3. Coral Infantil Els Estornells (Sant Guim - Catalunya)
- 1989 1. Detsky Peveccky Sbor Radost Praha (Praga - Txecoslovàquia)  
2. Karolina Children Choir (Vác - Hongria)  
3. Lordagsskolen (Stavanger - Noruega)
- 1990 1. Zhuravinka (Minsk - Bielo Rússia)  
2. Campanelle Olomuc (Olomuc - Txecoslovàquia)  
3. Infantes Maris (Constanta - Romania)
- 1991 1. Children's Choir Holesov (Holesov - Txecoslovàquia)  
2. Oroith Txiki Abesbatza (Lezo - Euskadi)  
3. The Boys Choir Gintarellis (Klaipeda - Lituània)
- 1992 1. Papillons de Sumperk (Sumperk - Txecoslovàquia)  
2. Zoltan Kodaly Children's Choir (Szkesfehervar - Hongría)  
3. Choir Boys TV (Szczecin - Polònia)
- 1993 1. Shkolnye Gody Choir (Simferopol - Ucraïna)  
2. Children's Choir Cluj Napoca (Cluj Napoca - Romania)  
3. Usmev Choir (Prievidza - Eslovàquia)
1994. 1. Sveracek Choir (Liberec - Txèquia)  
2. Orpheus Choir (Haskovo - Bulgària)  
3. Kodaly Zoltan Choir (Budapest - Hongria)
- 1995 1. Choir Skolonye Gody (Simferopol - Ucraïna)  
2. Cor Vivaldi d'IPSI (Barcelona - Catalunya)  
3. Detska Kitka Choir (Plovdiv - Bulgària)
- 1996 1. "Symbol" Choir (Bucarest - Romania)  
2. Nightgales (Szczecin - Polònia)  
3. Estonian TV Children Music Studio (Tallin - Estònia)
- 1997 1. Cor Vivaldi d'IPSI (Barcelona - Catalunya)  
2. Ostravsky Divci Sbor (Ostrava - Txèquia)  
3. Choir Shkolnye Gody (Simferopol - Ucraïna)
- 1998 1. Belcanto (Szczecin - Polònia)  
2. Columbia Choirs (Seattle - U.S.A)  
3. Concert Choir Musical School nº 79 (Moscou - Rússia)
- 1999 1. Children's Choir TV-Radio of St. Petersburg (St. Petersburg-Rússia)  
2. Cantilena Choir (Kishinev - Moldàvia)  
3. Fazekas Children's Choir (Miskolc - Hongría)



The Art Licee Chamber Choir (Vladikaykaz - Rússia)



Agrupació Folklòrica Igualadina (Igualada - Barcelona)

---

## COMPETICIÓ N° 3 - CORS FEMENINS

---

- 1983
    1. Technik Svst (Bratislava - Txecoslovàquia)  
University Choir Lille-Muko (Copenhagen - Dinamarca)
    2. Jugendchor Ostallgäu (Marktoberdorf - Alemanya)
    3. Academicki Chor U. Gdanskiego (Gdansk - Polònia)  
Coral Joventut Sardanista (Puig-Reig - Catalunya)
  1984.
    1. Chór Zenski Akademii Ekonomicznej (Poznan - Polònia)
    2. Bartók Choir (Budapest - Hongria).
    3. Vox Julia (Ronchi dei Legionari - Itàlia)
  - 1985
    1. Choir Marsky Zvutzi (Varna - Bulgària)
    2. Akademicki Chor U. Gdanskiego (Gdansk - Polònia)
    3. Chor Akademicki Szkoły Pedagog (Zielona Gora - Polònia)  
Hillerød Pigerkor (Hillerød - Dinamarca)
  - 1986
    1. Tsarevets Choir (Veliko Tarnovo - Bulgària)
    2. Choir of the Slovak Ladies Teachers (Bratislava - Txecoslovàquia)
    3. Młodziezowy Chor Zenski Przy (Lodz - Polònia)
  - 1987
    - 1.The Ladies' Chamber Choir (Ostrava - Txecoslovàquia)
    2. Gdansk Technical University Choir (Gdansk - Polònia)
    3. Korallerna Lund Chamber Choir (Lund - Suècia)
  - 1988
    1. The Choir Technik SVST (Bratislava - Txecoslovàquia)
    2. Anghel Boukoreshliev (Plovdiv - Bulgària)
    3. Vikar Béla Choir (Ziszöv - Hongria)
  - 1989
    1. Juventus Paedagogica (Praga - Txecoslovàquia)
    2. Rodna Pessem Choir (Burgas - Bulgària)
    3. Chor Mulberry (Nakagun - Japó)
  - 1990
    1. Choir of the Pedagogical Faculty Usti (usti - Txecoslovàquia)
    2. Ianko Mustakov (Svichtov - Bulgària)
    3. Erzsébet Sziláyi Female Choir (Budapest - Hongria)
  - 1991
    1. Geminischchor (Szeged - Hongría)
    2. Coral Benicarlanda (Benicarló - València)
  - 1992
    1. Papillons de Sumperk (Sumperk - Txecoslovàquia)
    2. Bikar Bela Korus (Kaposvar - Hongría)
    3. Female Choir Pedagogic Faculty (Usti - Txecoslovàquia)
  - 1993
    1. Virgo Choir (Vilnius - Lituània)
    2. Echo Choir (Bratislava - Eslovàquia)
    3. Tallat Kelpsa (Vilnius - Lituània)  
Armonía Choir (Preveza - Grècia)
  - 1994
    1. Arsis Chamber Choir (Tallin - Estònia)
    2. Jonkopings Kammerkor (Jonkoping - Suècia)
    3. Cor Sherzo (Vila-secà - Catalunya)
  - 1995
    1. Chamber Choir of Kaunas Assumption (Kaunas - Lituània)
    2. Ars Brunensis Chorus (Brno - Txèquia)
    3. Akademicki Choir Politechniki Wroclawskie (Wroclaw - Polònia)
  - 1996
    1. The Student Choir of Stavanger (Stavanger - Noruega)
    2. Choras Vilnius (Vilnius - Lituània)
    3. Divci Kormoni Sbor (Ustí - Txèquia)
  - 1997
    1. Choir de Chambre des Jeunes de St. Petersburg (St. Petersburg - Rússia)
    2. Choir Shkolnie Gody (Simferopol - Ucraïna)
    3. Female Choir Ausma (Riga - Letònia)
  - 1998
    1. Columbia Choirs (Seattle - U.S.A)
    2. Cor de Nois del Conservatori Superior de Música de B. (Barcelona - Catalunya)
    3. Northwest Girlchoir (Seattle - U.S.A.)
  - 1999
    1. Norges Ungdomskor (Oslo - Noruega)
    2. Ad Libitum Chorus (Baja - Hungria)
    3. Children's Choir TV-Radio of St. Petersburg (St. Petersburg - Rússia)
-

---

## COMPETICIÓ N° 4 - CORS MIXTOS, MASCULINS O FEMENINS DE MÚSICA POPULAR

---

- 1983 1. Ateneo de Manila (Manila - Filipines)  
2. Technik Svst (Bratislava - Txecoslovàquia)  
3. Jugendchor Ostallgäu (Marktoberdorf - Alemanya)
- 1984 1. Severácek (Liberec - Txecoslovàquia)  
2. Mixed Song Choir Kysuka (Cadca - Txecoslovàquia)  
3. Chor Zenski Akademii Ekonomiznej (Poznan - Polònia)  
Anatolian Folklore Foundation (Izmir - Turquia)
- 1985 1. Ars Nova (Minas Gerais - Brasil)  
2. Choir Morsky Zvutzi (Varna - Bulgària)  
3. Coral Joventut Sardanista (Puig-Reig - Catalunya)  
Coro de la Universidad de los Andes (Bogotà - Colòmbia)
- 1986 1. The Medical Academy Mixed Choir (Pozanan - Polònia)  
2. Tsarevets Choir (veliko Tirnovo - Bulgària)  
3. Coral Joventut Sardanista (Puig-Reig - Catalunya)
- 1987 1. Maiakovski (Sòfia - Bulgària)  
2. Monteverdi Choir (Debrecen - Hongria)  
3. Korallerna Lund Chamber Choir (Lund - Suècia)
- 1988 1. Vikar Béla Bartok (Ziszöv - Hongría)  
2. Promusic Chamber Choir (Goteborg - Suècia)  
3. The Choir Technik SVST (Bratislava - Txecoslovàquia)
- 1989 1. University of Philippines Madrigal Singers (Quezón - Filipines)  
2. Rodna Pessen Choir (Birgas - Bulgària)  
3. Iuventus Paedagogica (Praga - Txecoslovàquia)
- 1990 1. Ianko Mustakov (Svichtov - Bulgària)  
2. Ianko Mustakov (Svichtov - Bulgària)  
3. Thabong Melodies Choir (Welkom - Àfrica del Sud)
- 1991 1. Jauna Muzica (Vilnius - Lituània)  
2. Geminischchor (Szeged - Hongria)  
3. Mixed Choir Gilija (Klaipeda - Lituània)
- 1992 1. Resonans Con Tutti (Zabrze - Polònia)  
2. Uman Chamber Choir (Uman - Ucraïna)  
3. Female Choir Pedagogic Faculty (Usti - Txecoslovàquia)
- 1993 1. Coral del Banco Ind. de Venezuela (Caracas - Venezuela)  
2. Shkolnye Gody Choir (Simferopol - Ucraïna)  
3. Umev Choir (Prievidza - Eslovàquia)
- 1994 1. Arsis Chamber Choir (Tallin - Estònia)  
2. The Univ.of Philippines Concert Chorus (Quezon - Filipines)  
3. Viva la Música Camera Choir (Cluj - Romania)  
Jonkopings Kammerkor (Jonkoping - Suècia)
- 1995 1. De la Salle University Chorale (Manila - Filipines)  
2. Kamchatka Choir (Pertrpavlovsk - Rússia)  
3. University of the Philippines Singing Ambassadors (Quezon - Filipines)
- 1996 1. Vilnius Choir (Vilnius - Lituània)  
2. The Student Choir of Stavanger (Stavanger - Noruega)  
3. Cantus Choir (Vilnius - Lituània)
- 1997 1. Coral da Universidad da Brasilia (Brasilia - Brasil)  
2. Choeur de Chambre des Jeunes de St. Petersburg (St. Petersburg-Rússia)  
3. Lira Mixed Choir (Zagreb - Croàcia)
- 1998 1. Coro de Cámara Vocal Leo (La Havana - Cuba)  
2. Viva la Música (Cluj Napoca - Romania)  
3. Coral Universitaria de la Universidad Ind. de Santander (Bucaramanga - Colòmbia)
- 1999 1. Sempre-Balansi (Pori - Finandia)  
2. Children's Choir TV-Radio of St. Petersburg (St. Petersburg-Rússia)  
3. Norges Ungdomskoor (Oslo - Noruega)



Dobroudja Dance Group (Siliistra - Bulgària)



Loughiel Folk Dancer (Ballymena - Irlanda del Nord)



Soong Ching Ling Dance Group (Hong Kong - Xina)



Grup Castelló (Castelló de la Plana - València)

---

## COMPETICIÓ Nº 4 - CORS INFANTIL, MÚSICA POPULAR

---

- 1983 1. Sumpersky Detsky Sbor (Sumperk - Txecoslovàquia)  
The Hong-Kong Children's Choir (Kowloon - Hong Kong)  
2. Bratislavsky Detsky Sbor (Bratislava - Txecoslovàquia)  
3. Namil Kemal Ilkokulu A.F.F. (Izmir - Turquia)

## COMPETICIÓ Nº 5 - GRUPS DE DANSES

---

- 1983 1. Coros y Danzas Jovellanos (Gijón - Astúries)  
2. Gruppo Santo Predu (Nuoro - Sardenya)  
3. Esbart Folkloric d'Horta (Barcelona - Catalunya)
- 1984 1. Koruko Ama Birjinaren Eskola (Donostia - Euskadi)  
2. Rancho Folklórico Sta. Cecilia (Açores - Portugal)  
3. Rkdu Unis (Vogoscá-Sarajevo - Iugoslàvia)  
Namik Kemal Ilkokulu (Izmir - Turquia)
- 1985 1. Kud Sloga (Djenovic - Iugoslàvia)  
2. Folk Tur (Istanbul - Turquia)  
3. Tekel Cigarette Factory (Izmir - Turquia)  
Ensemble Araxe et Sassoun (Armènia)
- 1986 1. Muthiko Alaiaik (Pamplona - Navarra)  
2. Folklorna Skupina Kud Karol Pahor (Piran - Iugoslàvia)  
3. Zerotin (Straznice - Txecoslovàquia)
- 1987 1. Grup Folkloric Eivissa (Eivissa - Balears)  
2. Kemen Dantza Taldea (Irún - Euskadi)  
3. Esbart Dansaire Vicentí (St. Vicenç dels Horts - Catalunya)
- 1988 1. Vsacan (Vsetín - Txecoslovàquia)  
2. Laurel Ciudad de Oviedo (Oviedo - Astúries)  
3. Grupo Folklorístico Belvedere (Sicília - Itàlia)
- 1989 1. Rad Beograd (Belgrad - Iugoslàvia)  
2. Pruszkowiacy Folk Dance Group (Pruszkow - Polònia)  
3. Altsasuko Danzari Taldea (Alsausa - Navarra)
- 1990 1. Jasenka (Vsetín - Txecoslovàquia)  
2. Scoil Rince Ni Chearra-O Báolin (Drogheda - Irlanda)  
3. Folk Dance Ensemble Jaromíry (Varsòvia - Polònia)
- 1991 1. Revetlla d'Inca (Inca - Balears)  
2. Groupe de Dances Folkloriques (Drama - Grecia)  
3. Nosk Folkemuseums Danse Gruppe (Oslo - Noruega)
- 1992 1. Folk Dance Group Žilvitis (Kaunas - Lituània)  
2. Grup de Balls Santa Gertrudis (Eivissa - balears)  
3. Vsacan (Vsetín - Txecoslovàquia)
- 1993 1. Neochim Dance Group (Dimitrograd - Bulgària)  
2. Centro Aragonés de sarrià (Barcelona - Catalunya)  
3. Pruszkowiacy Dance Group (Pruszkow - Polònia)
- 1994 1. C.C.R. Aragonés de Mollet (Mollet - Catalunya)  
2. Sviesa Dance Group (Vilnius - Lituània)  
3. Yavorina Dance Group (Zubří - Txequia)
- 1995 1. Liesma Folk Dance Group (Riga - Letònia)  
2. Suvartukas (Plunge - Lituània)  
3. Poienita Dance Group (Brasov - Romania)
- 1996 1. Gruppo Folk Santu Pedru-Nuoro (Nuoro - Itàlia)  
2. Araxe et Sassoun (Marsella - França)  
3. Ball de Bastons (Vilafranca del Penedès - Barcelona)
- 1997 1. Rose Valley (Karlovo - Bulgària)  
2. Rusava (Bystrice pod Hosdynam - Rep. Txeca)  
3. Kalina Cossack Dance (Krasnodar - Rússia)
- 1998 1. Pol'Ana (Brno - Txequia)  
2. Muthiko Alaik Euskal Dantza Taldea (Pamplona - Navarra)  
3. Dzintarinsh (Riga - Letònia)
-

- 
- 1999      1. Oravan (Trstena - Letònia)  
              2. Likisme (Daugavpils - Letònia)  
              3. Dance Group "Silver Voivoda" (G.Oriajovitza - Bulgària)

## OBRES OBLIGATÒRIES DE 1983 A 1998

### CORS MIXTOS

- 1983      a) Fantasiant Amor (Joan Brudieu, 1520-1591)  
              b) Ay, linda amiga (Andònim s. XVI)
- 1984      a) Help us, O Lord (Aaron Copland, 1900)  
              b) Rata Pinyada (Manuel Oltra, 1922)
- 1985      a) Le Chant du Rossignol (Clement Jannequin)  
              b) Nocturn per una illa (Salvador Brotons Soler, 1959)
- 1986      a) O Crux ave spes unica (J. Ferran Sorts, 1778-1839)  
              b) Kotek Das Kätzchen (Andrzej Kozewski)
- 1987      a) les Setmanes de Daniel (Gregori Estrada, 1918)  
              b) List Ferencz (Zoltán Kodály, 1882-1967)
- 1988      a) Ave Maria (Anton Bruckner, 1824-1896)  
              b) Nit de Nadal (Cristòfor Taltabull, 1888-1964)
- 1989      a) Ma volentat amb la raó s'envolpa (Joan Brudieu, 1520-1591)  
              b) Ronde (Maurice Ravel, 1875-1937)
- 1990      a) Tenebrae factae sunt (Tomás Luis de Victoria, 1550-1611)  
              b) Festí Nocturn (Lio Po, Dinastia Tang, s.VII)(R.L.de Grignon, 1872-1949)
- 1991      a) Coral nº10 de Davide Penitente (W.A. Mozart, 1756-1791)  
              b) Salve Montserratina (Antoni Nicolau, 1858-1933)
- 1992      a) Frühzeitiger Frühling (Felix Mendelson, 1809-1847)  
              b) La sardana de les monges (Enric Morera, 1865-1942)
- 1993      a) Eia Mater de "Stabat Mater" (Antonin Dvorák, 1841-1904)  
              b) O Vos Omnes (motets) (Pau Casals, 1876-1973)
- 1994      a) Cherubimskaj Pesn (Piotr Ilitx Txaikovsky, 1840-93)  
              b) Sento el fred de la nit (Manuel Oltra, 1922)
- 1995      a) Au minyons que aneu pel món - El Pardal (Eduard Toldrà, 1895-1962)  
              b) Eli, Eli! (George Bárados)
- 1996      a) Veles e Vents (Josep Evangelista)  
              b) Primera Luna (Alejandro Oller)
- 1997      a) Cançó del Goig Perdit (Frederic Oller)  
              b) Waldesnacht (Johannes Brahms, 1833-1897)
- 1998      a) Elefant (Manuel Oltra, 1922)  
              b) L'Anxaneta (Francesc de P. Bové)
- 1999      a) My Spirit Sang all day (Gerard Finzi, 1901-56)  
              b) Somni (M.S. Puigferrer)

### CORS INFANTILS

- 1984      a) Ne Menj E! (Béla Bartók, 1881-1945)  
              b) Kikkehihi (Johan Hermann Scheina)
- 1985      a) Núvol d'or (N.A. Rimskij-Korsakov, 1844-1908)  
              b) Leánymézo (Béla Bartok, 1881-1945)
- 1986      a) Fie nay, prithe, John-Under this stone (Henry Purcell, 1659-1695)  
              b) Le Rhin suisse (Stunza)
- 1987      a) Agnus Dei (Arwll Hughes, s. XX)  
              b) Wanderschaft - Marxa dels Moliners (Karl Friedr. Zöllner, 1800-1860)
- 1988      a) I feel Pretty (de West Side Story) (Leonard Bernstein, 1918-1990)  
              b) Al.leluia dels Ocells (Àngel Colomer, 1915)
- 1989      a) O Virgo Splendens (Llibre Vermell del Monestir de Montserrat, s.XIV)  
              b) Na nasem sádku (Petr Eben, 1962)
- 1990      a) Rosa Vera (Àngel Rodamilans, 1874-1936)  
              b) Lastovicky (Suchon, 1908)
- 1991      a) Morgengesang "Die Zauberflüte" (W.A. Mozart, 1756-1791)  
              b) La nostra Dansa (Josep M. Ruera)
- 1992      a) Na nasem sádku (Petr Eben, 1962)  
              b) Sound the Trumpet (Henry Purcell, 1659-1695)



Grupo Somontano del Centro Aragonés de Rubí (Rubí - Catalunya)



Skorusina (Liesek - Eslováquia)

- 
- 1993      a) Som, som, som (W. Stawie Rybecki, Stanislaw Wiechowicz, 1893-1963)  
              b) La cançó del mestre Jan (Joan Altissent, 1891-1971)
- 1994      a) De Angelis (Petr Eben, 1962)  
              b) Una Cançoneta Nova (Joaquim Serra, 1907-57)
- 1995      a) El Flabiol (Joan Just)  
              b) Salve Regina (Hendrik Anderiesen)
- 1996      a) Gats (R. Lamote de Grignon, 1872-1949)  
              b) Tancuj, Tancuj (Miroslav Raichl)
- 1997      a) Gruss (Félix Mendelssohn, 1809-1847)  
              b) Seligkeit (Franz Schubert, 1797-1828)
- 1998      a) Tancnota (Zoltán Kodály, 1872-1967)  
              b) Hodie Christus natus est (Jósef Karai)
- 1999      a) Villő (Zoltán Kodály, 1882 - 1967)  
              b) Nigra Sum (Pau Casals, 1876-1973)

### CORS FEMENINS

- 1983      a) "Plany" (Francesc de P. Bové)  
              b) Cantiga (Alfons X "El Savi")
- 1984      a) Like Barley Bending (Mildred Lund Tyson)  
              b) Salve Regina (Harald Heilmann)
- 1985      a) Sound the Trumpet (Henry Purcell, 1659-1695)  
              b) Abendang Im Lenz (Max Reger)
- 1986      a) Der Bräutigam (Johannes Brahms, 1833-1897)  
              b) Morana, Morana! (Bohuslav Martinu, 1890-1959)
- 1987      a) No mireu la morenora (Ireneu Segarra, s. XX)  
              b) Hebe Deine Augen Auf - Alça els ulls  
(Núm 28 de l'oratori "Elias" de F. Mendelssohn Bartholdy, 1809-1847)
- 1988      a) Surrexit Christus (F. Mendelssohn Bartholdy, 1809-1847)  
              b) Ave Maria (Jozef Karai, s. XX)
- 1989      a) Kyrie Sanctus i Benedictus (J. van Nuffel, 1883-1953)  
              b) Gott meine Zuversicht (Franz Schubert, 1797-1828)
- 1990      a) Der Wasserman (Robert Schumann, 1810-1865)  
              b) Angelus Domini (Cassí Just, s. XX)
- 1991      a) Jaglied - Ascanio in Alba (W.A. Mozart, 1756-1791)  
              b) Cançó de la Moreneta (Antoni Nicolau, 1858-1933)
- 1992      a) Rosa Vera (Àngel Rodamilans, 1910-1936)  
              b) Morena, Morena (Bohuslav Martinu, 1890-1959)
- 1993      a) Prsten de Klänge aus Mähren (Antonin Dvorák, 1841-1904)  
              b) Preludi (Petr Eben, 1962)
- 1994      a) This live is but a waton fit (Thomas Morley, 1557-1602)  
              b) Stabat Mater (Giuseppe Tartini, 1692-1770)
- 1995      a) La Marsuliana (Francesc Civil, 1895)  
              b) Magnificat (Jan Hanus)
- 1996      a) Cançó de Finestra (Josep Vila)  
              b) O Magnum Misterium (Enrico Carrapatoso)
- 1997      a) Ave Maria (Johannes Brahms, 1833-1897)  
              b) Gott Meine Zuversicht-Psalms 23 Po. 132 (Franz Schubert, 1797-1828)
- 1998      a) Linden Lea (R. Vaughan Williams)  
              b) Leg Lagde Meg Sa Sildig
- 1999      a) Pleni Sunt Coeli (G.P. Palestrina, 1525-94)  
              b) Vara'zsének (Joszef Karai, 1927)

---

## CATALUNYA

*Aquestes pàgines són a cura i per compte d'Òmnium Cultural.*

*Extractes de la publicació Catalunya 82 dels Departaments de Cultura i de Comerç i Turisme, així com de la Direcció General d'Esports de la Generalitat de Catalunya.*

*Textos d'Oriol Vergés.*

### CATALUNYA ÉS ...

Catalunya és un país molt antic i molt nou que sempre ha tingut un afany de renovació econòmica i cultural. Dels temps passats, en són testimoni les restes gregues, els monuments romans, els castells i monestirs que embelleixen les rutes catalanes i les catedrals que ornen les ciutats.

Els camps de conreu alternen els tradicionals cultius de blat, vinya i olivera amb les modernes especialitats: les flors i les fruites d'horta. I com que l'economia agrícola no està renyida amb el bon paladar, els vins i els caves catalans són de la millor qualitat i apreciats internacionalment.

Catalunya ha estat sempre capdavantera en la industrialització. Així trobem les renovades fàbriques de teixits, instal.lades fa més de dos-cents anys al costat de la indústria de l'automòbil, de la petroquímica, de l'electrònica i de la mecànica de precisió.

Catalunya és una comunitat autònoma dins d'Espanya, amb una institució pròpia de govern, la Generalitat, que amb més de sis-cents anys d'existència ha sofert diverses transformacions per adaptar-se al pas del temps

---

### LA LLENGUA ÉS EL CATALÀ

El català és la llengua pròpia de Catalunya i és oficial, com també ho és el castellà. En català, i fruit de la voluntat de recuperació, s'editen llibres de caràcter literari i científic, es programen emissions de ràdio i televisió i es produeixen films. El teatre en català ha estat sempre important i ha tingut i té una gran audiència popular.

El català és una llengua viva que sentireu al carrer, en la relació familiar i comercial, en els centres escolars i universitaris i en el món esportiu.

En català s'expressaven els antics reis -en cròniques i documents-, els comerciants que navegaren pel Mediterrani i els literats. Avui molts escriptors han estat traduïts a gran nombre de llengües cultes.

El català es parla, a més de Catalunya, a Andorra, al Rosselló (dintre de l'Estat francès), a la ciutat d'Alguer, (a l'illa de Sardenya), al País Valencià i a les Illes Balears.

---

---

## EL PAISATGE ÉS VARIAT I EL CLIMA ÉS SUAU

Catalunya es caracteritza per la diversitat dels paisatges, des de les altes muntanyes dels Pirineus, amb llurs estacions d'esquí, a les costes rocalloses que amaguen petites cales, o bé les llargues i assolellades platges.

Hi predomina un clima benigne per la influència suavitzadora del mar Mediterrani, i la vegetació ens mostra des dels avets muntanyencs als boscos de pins que alegren els ondulats turons.

Les flors somriuen, a la primavera i a l'estiu, en els paisatges que els catalans han anat modificant amb llur esforç continuat.

Avui encara es poden veure els típics pobles mariners, les viles agrícoles i les masies -tradicionals cases per a l'explotació agrària- símbol d'un passat i penyora d'un futur que els catalans no volen perdre.

Una variada gastronomia, uns vins de qualitat i unes festes populars obertes a tothom, fan de Catalunya un país ideal per passar-hi unes vacances inoblidables.

---

## L'ART I LA CIÈNCIA CATALANES SÓN UNIVERSALS

Els museus catalans són plens d'escultures, pintures i peces d'orfebreria de temps passats, obres d'incalculable valor també de cèramiques i altres obres artesanals, que es mantenen活ives en la tradició i el gust dels catalans.

Entre els catalans universals sobresurten Antoni Gaudí, Picasso (que inicià la seva carrera a Catalunya i llegà bona part de la seva obra a Barcelona), Joan Miró, Salvador Dalí, Antoni Tàpies, el violoncelista Pau Casals, les cantants d'òpera Montserrat Caballé i Victoria de los Ángeles i el clown Charlie Rivel, entre d'altres.

En el terreny de les ciències cal destacar el traumatòleg Josep Trueta, l'oftalmòleg Joaquim Barraquer, l'uroleg Antoni Puigvert, els bioquímics Francesc Duran i Reynals i Joan Oró, l'arquitecte Josep Lluís Sert i l'enginyer Carles Buigas, el mag de la llum i els jocs d'aigua.

Les noves generacions d'artistes i científics permeten augurar una continuïtat en aquests camps.

---



Coro "Alberto Ginastera" (Buenos Aires - Argentina)



Coral de Almenara (Almenara - Brasil)

---

## CATALUNYA

*Estas páginas han sido escritas por Òmnium Cultural.*

*Extractos de la publicación "Catalunya 82" de los Departamentos de Cultura y de Comercio y Turismo, así como de la Dirección General de Deportes de la Generalitat de Catalunya.*

*Textos de, Oriol Vergés.*

### CATALUNYA ES ...

Catalunya és un país muy antiguo y muy nuevo, con un constante afán de renovación económica y cultural. Testimonio del tiempo pasado son los restos griegos, los monumentos romanos, los bellos castillos y monasterios que jalona las rutas catalanas y las catedrales que adornan sus ciudades.

Los acampos alternan los tradicionales cultivos de trigo, viña y olivos con las modernas especialidades: las flores y los frutos de huerta. Y como que la buena economía no está reñida con el buen paladar, los vinos y los cavas catalanes son de la mejor calidad y apreciados internacionalmente.

Cataluña ha sido siempre adelantada en la industrialización. Junto con las renovadas fábricas textiles, instaladas hace más de doscientos años, encontramos hoy la industria del automóvil, de la petroquímica, de la electrónica y de mecánica de precisión.

Cataluña es una comunidad autónoma dentro de España, con una institución propia de gobierno, la Generalitat, que con más de seiscientos años de existencia, ha sufrido diversas transformaciones para adaptarse al paso de los tiempos.

---

### LA LENGUA ES EL CATALÁN

El catalán es el idioma propio de Catalunya y es oficial, como también lo es el castellano. En catalán, y fruto de la voluntad de recuperación, se editan libros de carácter literario y científico, se emiten programas de radio y televisión y se producen films. El teatro en catalán ha sido siempre importante y goza de gran audiencia popular.

El catalán es una lengua viva que se utiliza en la calle, en las relaciones familiares y comerciales, en los centros escolares y universitarios y en el mundo deportivo. En catalán se expresaban los antiguos reyes -en crónicas y documentos-, los comerciantes que navegaban por el Mediterráneo y los literatos. Hoy, muchos escritores han sido traducidos a gran número de lenguas cultas.

El catalán se habla, además de Catalunya, en Andorra, en el Rosellón (dentro de Francia), en la ciudad de Alguer (en la isla de Cerdeña), en el País Valenciano y en las Islas Baleares.

---

---

## EL PAISAJE ES VARIADO Y EL CLIMA ES SUAVE

Cataluña se caracteriza por la diversidad de paisajes; desde las altas montañas de los Pirineos, con sus estaciones de esquí, a las costas rocosas con pequeñas calas escondidas, o a las largas y soleadas playas.

Predomina un clima benigno gracias a la influencia suavizadora del mar Mediterráneo, y la vegetación nos brinda desde los abetos de alta montaña a los bosques de pinos que cubren las onduladas colinas.

Las flores alegran, en primavera y verano, los paisajes que los catalanes han ido trabajando con su continuado esfuerzo.

Aún hoy pueden verse los típicos pueblos marineros, las villas agrícolas, y las masías -tradicionales casas de explotación agraria- símbolo de un pasado y granatía de un futuro que Cataluña no quiere perder.

Una variada gastronomía, unos vinos de calidad y unas fiestas populares abiertas a todos, hacen de Cataluña un país ideal para pasar unas vacaciones inolvidables.

---

## EL ARTE Y LA CIÉNCIA CATALANA SON UNIVERSALES

Los museos de Cataluña están llenos de esculturas, pinturas y piezas de orfebrería de tiempos pasados, obras de incalculable valor; también de cerámicas y otros objetos artesanales, que se mantienen vivos en la tradición y el gusto de los catalanes.

Entre los catalanes universales sobresalen Antoni Gaudí, Picasso (que inició su carrera en Cataluña y legó buena parte de su obra a Barcelona), Joan Miró, Salvador Dalí, Antoni Tàpies, el violoncelista Pau Casals, las cantantes de ópera Montserrat Caballé y Victòria de los Ángeles y el "clown" Charlie Rivel, entre otros.

En el campo de las ciencias hay que mencionar al traumatólogo Josep Trueta, al oftalmólogo Joaquim Barraquer, al urólogo Antoni Puigvert, los bioquímicos Francesc Duran i Reynals y Joan Oró, al arquitecto Josep Lluís Sert y al ingeniero Carles Buiga, mago de la luz y los juegos de agua.

Las nuevas generaciones de artistas y científicos permiten augurar una continuidad en estos campos.

---

---

## CATALUNYA

*These pages have been written by Omnium Cultural.*

*It is a part of the publication "Catalunya 82" of Culture, Trade and Tourism Departments, as well as Sport Managing Section, from the Generalitat de Catalunya.*

*Texts from, Oriol Vergés.*

### CATALONIA IS ...

Catalonia is a country that is both very ancient and very young, a country that has always shown itself eager for economic and cultural renewal. The signs of a glorious past are many: the remains of Greek and Roman monuments, the handsome castles and monasteries towering above the road, the cities with their fine cathedrals. In the country side the traditional wheat-field, vineyards and olive groves alternate with recently introduced crops like flowers and fruit. And since a flourishing agricultural economy is by no means incompatible with the pleasures of the palate. Catalan still and sparkling wines are known for their outstanding quality the world over.

Catalonia has always been at the forefront of industrial progress. Thus, today, modern automobile, petro-chemical, electronics and precision tool industries stand by side with textile mills built two hundred years ago and recently renovated.

Catalonia is a self-governing community within Spain, with its own six-hundred-year old institution of government, the Generalitat, which has undergone various changes to bring it into step with modern times.

---

### THE LANGUAGE IS CATALAN

Catalan, together with Castilian (or "Spanish") is the official language of Catalonia. Many achievements point to the recovery for which Catalans are striving. Each year numerous works of literature and science are published in Catalan; films, as well as radio and television programmes, are also produced in catalan, while at the theatre plays in Catalan have always attracted large popular audiences.

The Catalan language is very much alive. You will hear it spoken in the street, in friendly conversations and in business, in schools and universities, as well as in the world of sport. In bygone days the kings used Catalan in their chronicles and documents, as did the owners of the merchant fleets that sailed the Mediterranean, and distinguished men of letters. A great number of contemporary writers have been translated into numerous major languages. Catalan is spoken not only in Catalonia, but around Valencia, in the Balearic Islands, in the Roussillon (France), in the Principality of Andorra and in the Sardinian town of l'Alguer.

---

---

## VARIED SCENERY, A WARM CLIMATE

Catalonia is renowned for its varied scenery, which ranges from the lofty Pyrenean mountains that overhang the ski resort, to the rocky coast with its charming coves and long sunny beaches.

With the Mediterranean never far away, the climate is mostly warm. Firs adorn the mountain peaks, while the rolling sunlit hills of the coast are covered with pinegroves. In spring and summer the countryside that has been modulated by the toil of generations of Catalans, is studded with flowers.

The picturesque fishing villages, the agricultural towns and the "masies" - traditional homes of the peasantry- still stand today as symbols of the Catalan's past prosperity and their future determination.

A varied cuisine, top-quality wines and popular festivals where all are welcome, makes Catalonia an ideal place for unforgettable holidays.

---

## CATALAN ART AND SCIENCE ARE UNIVERSAL

The museums of Catalonia are filled with priceless treasures from the past - sculptures, paintings, gold and silver-ware- as well as pottery and other works of craftsmen that tell of a tradition that remains alive in the tastes of Catalans today.

Of the many Catalans who have achieved world-wide fame, the most outstanding are: Antoni Gaudí, Picasso (who began his career in Catalonia and left many of his works to Barcelona), Joan Miró, Salvador Dalí and Antoni Tàpies; the cellist Pau Casals, the opera singers Montserrat Caballé and Victoria de los Angeles, and the clown Charlie Rivel.

The following have excelled in the field of science: the traumatologist Josep Trueta, the ophthalmologist Joaquim Barraquer, the urologist Antoni Puigvert, the biochemist Francesc Duran i Reynals and Joan Oró, the architect Josep Lluís Sert and the engineer Carles Buigas who made magic with the interplay of light and fountains.

The achievements of the present generations of Catalan artists and scientists are grounds for hoping that the future will be no less outstanding than the past.

---

---

XIX FESTIVAL  
INTERNACIONAL DE  
MÚSICA DE  
CANTONIGRÒS

Del 19 al 22 de juliol de 2001

---

Preu d'aquest exemplar, 400 ptes.

